

Insolvency Bulletin

Bulletin sur l'insolvabilité

Issued by the Office of the
Superintendent of Bankruptcy

Publié par le Bureau du
Surintendant des faillites

January 1983 Vol. 3 No. 1

Janvier 1983 vol. 3 n° 1

Canada



Table of Contents

Schéma du contenu

BANKRUPTCY AND INSOLVENCY

FAILLITE ET INSOLVABILITÉ

Recent Developments in the Law by Anthony F. Sheppard (Professor)	2	Facteurs d'évaluation récente en droit de la faillite par Anthony F. Sheppard (professeur)	2
Policy statement - Advertising by non-resident trustees.....	13	Énoncé de politique - Publicité par syndics non résidents.....	13
Policy statement - Meeting of Creditors in proposals	15	Énoncé de politique - Assemblée des créanciers pour les propositions.....	15
Address of Offices where Bankruptcy Proceedings are Filed.....	17	Adresse des bureaux où les procédures de faillites sont déposées	17
Index of Bankruptcy Proceedings	18	Index des procédures de faillites	18
Bankruptcy Proceedings filed during the month of December ...	19	Procédures de faillites déposées au cours du mois de décembre	19
Statistics	69	Statistiques	69

The following article was prepared by Professor Anthony Sheppard, Faculty of Law, University of British Columbia, Vancouver, B.C. Due to its length, the article will be published in two installments.

This Paper was first prepared for the seminar materials, *Bankruptcy Today*, published by The Continuing Legal Education Society of British Columbia, September 1982 and is herein reproduced with the kind permission of the publisher.

Recent Developments in the Law

by: Anthony F. Sheppard, (Professor)

Introduction

In this part of the course, it is proposed to review developments of current interest in the following areas of law: (1) Crown priority; (2) fraudulent conveyances and preferences; (3) conflicts of interest affecting receivers and trustees in bankruptcy; and (4) miscellaneous minor points of insolvency or bankruptcy law.

A. Crown priority¹

To obtain payment of its claims ahead of other creditors, the government of British Columbia or Canada or a governmental agency may draw from a formidable array of legal techniques:

- (a) *Common law prerogative* - although of minor practical importance today, the common law conferred upon the Crown the right to prior payment of its debts over other debts of equal degree;
- (b) *Statutory lien or charge* - a provincial statute (for taxation usually, or employee wage protection) may impose a lien or charge on a taxpayer's assets to secure arrears (of taxes or wages) and to confer upon the Crown priority over secured or unsecured creditors;
- (c) *Statutory trust* - federal statutes (Canada pension plan, unemployment insurance, income tax) and provincial statutes (social service tax) impress a deemed trust on monies collected on behalf of the Crown but not remitted to it, to confer upon the Crown beneficial ownership of the funds;
- (d) *Various procedural techniques* - although these techniques do not of themselves confer a right of priority upon the Crown, they create a short-cut remedy to give the Crown an advantage over other creditors who are "handicapped" by slower legal processes, such as the requirement to obtain a judgment or an order of foreclosure, etc.
 - (i) *Certificate* - by statute, an official certificate specifying the amount owing, when issued by the government and registered in the Court registry is deemed to be a money judgment and enforceable by execution;²

1. For an excellent summary of the law, see: Law Reform Commission of British Columbia, *The Crown as Creditor: Priorities and Privileges*, Report 57, 1982, to which the present writer is gratefully indebted.

2. Unless the Crown can assert priority under a statutory lien or deemed trust, it is in the same position as a private execution creditor and may be subject to sharing *pari passu* with other creditors under the Creditor Assistance Act, R.S.B.C. 1979 c. 206, s. 14; *In the matter of executions against Campbell River Honda Cars Ltd.* (1979) B.C. Taxation Service 11-1334 (S.C.).

L'article qui suit a été préparé par M. Anthony Sheppard, Professeur de Droit, Faculté de Droit, l'Université de la Colombie Britannique, Vancouver, C.B. A cause de la longueur de cet article, nous avons décidé de le publier en deux parties.

Cet article fut préparé pour le colloque *Bankruptcy Today*, publié par The Continuing Legal Education Society of British Columbia, septembre 1982 et est reproduit ici avec la permission de l'auteur.

Facteurs d'évaluation récente en droit de la faillite

par Anthony F. Sheppard (professeur)

Introduction

Dans la partie du cours qui suit, nous nous proposons d'examiner divers facteurs de l'évolution qui caractérise à l'heure actuelle les domaines suivants du droit de la faillite: (1) préséance de la Couronne; (2) dispositions et préférences frauduleuses; (3) séquestres et syndics de faillite en conflit d'intérêt; et (4) divers points mineurs relatifs au droit de la faillite et de l'insolvabilité.

A. Préséance de la Couronne¹

Pour obtenir le paiement de ses créances par préférence aux autres créanciers, le gouvernement de la Colombie Britannique ou du Canada de même que tout organisme gouvernemental peuvent se prévaloir de nombreux moyens légaux:

- a) *Prérogative en vertu de la common law* - Même si cela n'a qu'une importance secondaire de nos jours, la common law investit la Couronne du droit de recouvrer ses créances avant les autres créances de même degré;
- b) *Privilège ou charge légale* - Une loi provinciale (sur l'impôt le plus souvent ou sur la protection des salaires des employés) peut imposer un privilège ou une charge sur les biens d'un contribuable de manière à garantir le paiement des arriérés (d'impôt ou de salaire) et à investir la Couronne du droit d'être payée par préférence aux créanciers garantis ou ordinaires;
- c) *Fiducie légale* - Certaines lois fédérales (le Régime de pensions du Canada, la Loi sur l'assurance-chômage, la Loi de l'impôt sur le revenu) et des lois provinciales (Social Service Tax Act) créent une fiducie présumée pour les sommes perçues au nom de la Couronne mais qui ne lui ont pas été remises afin de lui en donner la propriété bénéficiaire;
- d) *Moyens de procédure divers* - Même si ces moyens ne donnent pas par eux-mêmes un droit de préférence à la Couronne, ils permettent de réagir rapidement afin de donner à la Couronne un avantage par rapport aux autres créanciers qui sont "ralentis" par le processus judiciaire, comme par exemple la nécessité d'obtenir un jugement ou une ordonnance de forclusion, etc.
 - (i) *Certificat* - De par la Loi, un certificat officiel énonçant le montant dû qui est émis par le gouvernement et enregistré au greffe de la Cour est réputé être un jugement condamnant à payer ladite somme et peut dès lors faire l'objet d'une procédure d'exécution;²

1. Pour un excellent résumé du droit sur cette question, voir: Law Reform Commission of British Columbia, Working Paper No 31, *The Crown as Creditor: Priorities and Privileges*, dont le soussigné s'est largement inspiré.

2. Si la Couronne peut établir la priorité de sa créance en vertu d'un privilège légal ou d'une fiducie présumée, elle se trouve dans la même position qu'un créancier privé cherchant à obtenir satisfaction et peut être forcé de partager *pari passu* avec les autres créanciers en vertu de la Creditor Assistance Act, R.S.B.C. 1979 c. 206, art. 14; *In the matter of executions against Campbell River Honda Cars Ltd.* (1979) B.C.T.S. 11-1334 (C.S.).

(ii) *Third party demand* - a statute may permit the Crown to garnishee or attach a debt owing to a delinquent taxpayer by a third party, requiring the third party to pay the money to the Crown;³

(iii) *Distress* - a statute may authorize the Crown to take possession, without legal process, of the personal goods of a delinquent taxpayer to enforce payment of the taxes;⁴ or

(iv) *Clearance certificate* - a statute may impose upon a trustee, personal representative, receiver or other fiduciary, the duty to obtain a certificate before distributing assets held in trust.⁵

The statutory devices primarily used to give the Crown priority over other creditors are (a) the lien or charge, and (b) the deemed trust. As Robertson J.A., of the British Columbia Court of Appeal, clearly indicated in the *Homeplan*⁶ case, the judiciary are often hostile to claims of Crown priority:⁷

If the legislative assembly intends to produce by statute results that are so brutal and piratical, it has the power to do so, but the courts will hold that that was its intention only if the language of the statute compels that interpretation.

The B.C. legislature, withering under the judicial blast, revised the contentious lien for employee's unpaid wages. By statutory interpretation, the courts have held in check liens, charges and deemed trusts, outside of bankruptcy. In bankruptcy, Crown liens, charges and deemed trusts have been almost completely swept away by a recent decision of the Supreme Court of Canada and subsequent British Columbia decisions.

1. Statutory Interpretation

(a) Liens or charges

The judgment of Martland, J., in the *Homeplan* case (*supra*) is a leading authority on the interpretation of statutory provisions enacting liens or charges. Martland, J., said that, if possible, a statutory lien "should not be construed in a manner which could deprive third parties of their pre-existing property rights". Thus a statutory lien should be interpreted so as to attach only to the debtor's interest or equity in the property at the moment when the lien arises; if the lien were allowed, by judicial interpretation, to attach to the whole asset, it would have the undesirable effect of wiping out the rights of innocent mortgagees under prior mortgages.

3. In British Columbia, like a garnishee order after judgment, the demand confers an equitable charge on the Crown, which puts it ahead of other unsecured creditors: *Jameson v. Federal Business Development Bank* [1978] 5 W.W.R. 765 (B.C.S.C.). But in other provinces the demand does not confer an equitable charge upon the Crown: *Attorney-General of Canada v. Royal Bank of Canada* [1979] 1 W.W.R. 479 (Alta. S.C. - A.D.). Unlike ordinary garnishment, a third party demand on an employer can be effective to attach future wages not yet earned by the employee: *Income Tax Amendment Act, 1982*, S.B.C. 1982 c. 18 s. 7 deemed in force on February 26, 1981.

4. A statutory right to enforce collection by distress does not confer priority on the Crown: *United Dominion Investments Ltd. v. Hospitality Inns Ltd. et al.* [1982] 1 W.W.R. 151 (Sask. Q.B.).

5. The fiduciary who fails to obtain the certificate is personally liable for the lesser of the tax owing and the value of the property distributed, but no priority is conferred on the Crown: *Re Bob's Power Demolition Ltd.* (1976) B.C. Taxation Service (Transfer Binder) 11-531 (B.C.S.C.).

6. *Homeplan Realty Ltd. v. Avco Financial Services Ltd. et al.* (1977) 81 D.L.R. (3d) 289, 5 B.C.L.R. 289 (C.A.), aff'd, [1979] 2 S.C.R. 699, 98 D.L.R. (3d) 695, 33 C.B.R. (N.S.) 34, 9 R.P.R. 231, 28 N.R. 140.

7. *Op. cit.*, at p. 292 (81 D.L.R.), p. 299 (5 B.C.L.R.).

(ii) *Procédure relative à tierce partie* - Une loi peut autoriser la Couronne à procéder par saisie-arrêt en main tierce pour contraindre un tiers débiteur d'un contribuable, qui n'a pas acquitté son impôt, à verser la somme due directement à la Couronne;³

(iii) *Saisie* - Une loi peut permettre à la Couronne de prendre possession, sans passer par la Cour, des biens personnels d'un contribuable qui n'a pas acquitté son impôt afin de l'y contraindre;⁴ ou

(iv) *Permis de disposer* - Une loi peut obliger le syndic, le représentant personnel, le séquestre ou tout autre fidéicommissaire à obtenir un permis de disposer des biens détenus en fiducie.⁵

Les moyens légaux dont se prévaut surtout la Couronne pour s'assurer préséance sur les autres créanciers sont (a) le privilège ou la charge et (b) la fiducie présumée. Comme le juge Robertson de la Cour d'appel de la Colombie Britannique l'a dit dans l'affaire *Homeplan*,⁶ l'appareil judiciaire se montre souvent récalcitrant face aux réclamations de la Couronne visant à établir son droit d'être payée en priorité:⁷

(Traduction)

"Si l'assemblée législative entend par une loi permettre l'accomplissement d'un tel acte de piraterie, elle en a le pouvoir, mais les tribunaux considéreront que telle était son intention dans la mesure où la formulation de la loi les contraint à l'interpréter dans ce sens."

La législature de la Colombie Britannique, devant la vive réaction de l'appareil judiciaire, a modifié le privilège contesté relatif au traitement impayé des employés. Par interprétation de la Loi, les tribunaux n'ont pas donné effet aux privilèges, charges et fiducies présumées, sauf en matière de faillite. Enfin, même dans ce cas, les privilèges, charges et fiducies présumées de la Couronne ont été presque complètement anéantis par une décision récente de la Cour suprême du Canada et par des décisions subséquentes émanant de la Colombie Britannique.

1. Interprétation de la loi

a) Privilèges ou charges

Le jugement rendu par le juge Martland dans l'affaire *Homeplan* (*précitée*) fait autorité en matière d'interprétation des dispositions législatives édictant des privilèges ou des charges. Le juge Martland a dit que, dans la mesure du possible, un privilège légal "ne doit pas être interprété de façon à dépouiller les tiers de leurs droits antérieurs sur ces biens." Ainsi, un privilège légal ne devrait, par interprétation, s'attacher qu'au droit de propriété bénéficiaire ou autre que détient le débiteur sur le bien au moment où le privilège prend naissance; si le privilège devait, par interprétation judiciaire, s'attacher au bien entier, il aurait l'effet regrettable d'effacer les droits de créanciers hypothécaires innocents dont la créance est antérieure au privilège.

3. En Colombie Britannique, comme une ordonnance de saisie après jugement, la demande confère à la Couronne une charge dont elle est bénéficiaire qui lui donne préséance sur d'autres créanciers ordinaires: *Jameson v. Federal Business Development Bank* (1978) 5 W.W.R. 765 (C.S.C.B.). Mias, dans d'autres provinces, la demande n'accorde pas à la Couronne une charge dont elle est bénéficiaire: *Attorney-general of Canada v. Royal Bank of Canada* (1979) 1 W.W.R. 479 (C.S. Alb. Div. d'appel). Contrairement à une saisie ordinaire, la saisie en mains tierces touchant un employeur peut engager les salaires futurs qui n'ont pas encore été gagnés par l'employé: *Income Tax Amendment Act, 1982*, S.B.C. 1982 c. 18 art. 7 censé en vigueur dès le 26 février 1981.

4. Le droit que confère la loi à la Couronne de percevoir ses créances par voie de saisie ne lui donne pas un rang prioritaire: *United Dominion Investments Ltd. v. Hospitality Inns Ltd. et al.* (1982) 1 W.W.R. 151 (C.B.R. Sask.).

5. Le fiduciaire qui n'obtient pas le certificat est personnellement responsable du moindre des montants suivants: l'impôt dû ou la valeur des biens distribués; mais aucune priorité n'est accordée à la Couronne: *Re Bob's Power Demolition Ltd.* non publié C.S.C.B. 1^{er} septembre 1976, juge Anderson.

6. *Homeplan Realty Ltd. c. Avco Financial Services Ltd. et al.* (1977) 81 D.L.R. (3d) 289, 5 B.C.L.R. 289 (C.A.), confirmé par (1979) 2 R.C.S. 699, 98 D.L.R. (3d) 695, 33 C.B.R. (N.S.) 34, 9 R.P.R. 231, 28 N.R. 140.

7. *Précité*, p. 292 (81 D.L.R.), p. 299 (5 B.C.L.R.).

According to Martland, J.'s approach, to determine the effect of a statutory lien, (a) the court must construe the Act to find out when the lien arises and (b) the court must then determine the debtor's interest in the asset at that time, having regard to any other liens, charges or transfers that may have attached before the lien arose.

On the first issue, subsequent courts have held, for example, that the lien for corporation capital tax arises at the end of the taxpayer's fiscal period⁸ and the lien for unpaid wages when the wages become earned, due and payable.⁹

In the *Roadburg* case,¹⁰ the B.C. Court of Appeal clarified the second issue, i.e., the determination of the debtor's interest in the property. For the majority of the court, Lambert, J.A., said that the ranking of the lien and the competing liens, etc., may be according to either the common law or the land registry system. At common law, competing charges, liens and other instruments affecting title are ranked according to the dates on which they arose or were created. Under the land registry system, the statutory lien and other competing claims of creditors, purchasers, etc., are ranked according to the dates of their respective applications for registration. In the *Roadburg* case, the Crown and the other creditors were fighting over the debtor's land, and the statutory lien in issue under the Corporation Tax Act¹¹ was excepted from the requirement of registration under the land registry system. It followed that the lien attached to the taxpayer's interest in the land as of the end of the relevant fiscal period (as if it had been registered then) and ranked ahead of competing judgment creditors who had submitted their applications to register after that date. Although unregistered, the lien for corporation capital tax ranked with the registered instruments - after those which were registered at the end of the fiscal period and ahead of those registered thereafter. The result was a compromise between the interests of commerce and the collection of tax. Because third parties cannot ascertain from a search of the title whether tax liens have attached to the land, uncertainty of title and commercial inconvenience are caused. To minimize the risk, third parties may seek an opinion letter of a lawyer or accountant as to the state of the title or of the financial situation, or an indemnity against tax liens, from the taxpayer.

According to a subsequent Court of Appeal decision,¹² the appointment of a receiver can alter, in favour of the Crown, the priorities described in the *Roadburg* case. In 1975, Uncle Ben's Brewery had issued two debentures which were duly registered and in 1976, after default, the court appointed a receiver-manager at the instance of the debenture holders. In 1978, the provincial Ministry of Finance assessed the brewery to pay additional corporation capital tax for the periods before and after the receiver-manager had been appointed. Since the floating charge debentures crystallized in 1976 on the receiver-manager's appointment, the debenture holders relied upon the *Roadburg* case for their priority over the Crown claims of corporation capital tax, for fiscal periods ending after the appointment. However, a

De l'avis du juge Martland, la Cour doit, pour déterminer l'effet d'un privilège légal, a) s'en rapporter à la Loi pour savoir à quel moment le privilège a pris naissance et b) préciser ensuite quel est le droit du débiteur sur le bien à l'époque considérée, compte tenu de tout autre privilège, charge ou transfert antérieur au privilège.

En ce qui a trait au premier point, certains jugements ont statué par la suite que, par exemple, le privilège relatif à l'impôt sur le capital des compagnies prend naissance à la fin de l'exercice financier du contribuable⁸ et le privilège relatif aux salaires impayés prend quant à lui naissance au moment où ceux-ci sont gagnés et exigibles.⁹

Dans l'affaire *Roadburg*¹⁰, la Cour d'appel de la Colombie Britannique a apporté des précisions sur le second point, c'est-à-dire la question de déterminer le droit que détient le débiteur sur le bien. Au nom de la majorité, le juge Lambert a dit que le rang des privilèges, etc. se détermine conformément à la common law ou au système d'enregistrement des titres fonciers. En vertu de la common law, les privilèges et autres charges relatifs aux titres de propriété prennent rang selon les dates auxquelles ils ont pris naissance ou ont été constitués. En vertu du système d'enregistrement des titres fonciers, le privilège légal et les autres créances des créanciers, acquéreurs, etc. prennent rang selon leur date d'enregistrement. Dans l'affaire *Roadburg*, la Couronne et les autres créanciers se disputaient la propriété de l'immeuble du débiteur. Le privilège légal en cause, constitué en vertu de la Corporation Capital Tax Act,¹¹ était dispensé de la formalité de l'enregistrement prévu par le système d'enregistrement des titres fonciers. Le privilège relatif au droit du contribuable dans l'immeuble ayant pris naissance à la fin de l'exercice financier visé (comme s'il avait été enregistré à ce moment-là), il a été décidé qu'il prenait rang avant des créances que leurs détenteurs, parties au litige, avaient enregistrées après cette date. Même s'il n'était pas enregistré, le privilège relatif à l'impôt sur le capital de la compagnie prenait rang comme une créance qui avait fait l'objet d'un enregistrement - après celle qui avait été enregistrée à la fin de l'exercice financier et devant celles qui l'avaient été après. La Cour en est arrivée à une solution de compromis entre les nécessités du commerce et celles de la perception des impôts. Comme les tiers ne peuvent par un examen des titres savoir si des privilèges découlant du non-paiement d'impôt ont pris naissance à l'égard de l'immeuble, cela crée de l'incertitude au niveau du titre de propriété et nuit à la pratique commerciale. Afin de minimiser le risque pris, les tiers peuvent obtenir l'opinion d'un avocat ou d'un comptable relativement à l'état du titre ou à la situation financière ou encore une garantie du contribuable contre les privilèges attribuables au non-paiement de l'impôt.

Selon un jugement ultérieur de la Cour d'appel,¹² la nomination d'un séquestre peut modifier, en faveur de la Couronne, l'ordre de collocation proposé par l'affaire *Roadburg*. En 1975, la Uncle Ben's Brewery a émis deux séries de débentures qui ont été dûment enregistrées et en 1976, à la suite du défaut, la Cour a désigné un séquestre-gérant à la demande des détenteurs des débentures. En 1978, le ministre des Finances de la province a enjoint la brasserie, par avis de cotisation, de payer un impôt additionnel sur le capital de la compagnie pour les périodes précédant et suivant le moment de la nomination du séquestre-gérant. Comme la charge flottante garantissant les débentures est devenue exécutoire en 1976, au moment de la nomination du séquestre-gérant, les détenteurs de débentures se sont fondés sur l'affaire

8. *Roadburg v. R. in Right of B.C.* (1980) 21 B.C.L.R. 114, [1980] 6 W.W.R. 385, 16 R.P.R. 125, 110 D.L.R. (3d) 433; supplementary reasons (1981) 29 B.C.L.R. 186, [1982] 1 W.W.R. 371, 124 D.L.R. (3d) 12 (C.A.); *Orca Investments Ltd. v. Vaugier et al.* (1981) 129 D.L.R. (3d) 756 (B.C.S.C.).

9. *Re Director of Employment Standards* (1981) 123 D.L.R. (3d) 58 (Man. C.A.).

10. *Op. cit.*, footnote 8.

11. *Corporation Capital Tax Act*, R.S.B.C. 1979, c. 69, s. 38(2).

12. *Sigurdson v. R. in Right of B.C.* (1982) 33 B.C.L.R. 190 41 C.B.R. (N.S.) 113 (C.A.), aff'd, (1980) 29 B.C.L.R. 215 (S.C.).

8. *Roadburg v. R. in Right of B.C.* (1980) 21 B.C.L.R. 114, (1980) 6 W.W.R. 385, 16 R.P.R. 125, 110 D.L.R. (3d) 433; motifs supplémentaires (1981) 29 B.C.L.R. 186, (1982) 1 W.W.R. 371, 124 D.L.R. (3d) 12 (C.A.).

9. *Re Director of Employment Standards* (1981) 123 D.L.R. (3d) 58 (C.A. Man.).

10. *Précité*, renvoi 8.

11. *Corporation Capital Tax Act*, R.S.B.C. 1979, c. 69, par. 38(2).

12. *Sigurdson v. R. in Right of B.C.* (1982) 33 B.C.L.R. 190 (C.A.); confirmant (1980) 29 B.C.L.R. 215 (S.C.).

majority of the Court held that the Crown, by claiming the tax from the receiver personally rather than from the brewery company, could defeat the debenture holders. The Corporation Capital Tax Act¹³ imposed personal liability for the tax on the receiver. At common law, a court-appointed receiver-manager was entitled to claim an indemnity from the corporate assets under his control, ahead of the secured creditor. (A similar right of indemnity is given to receivers appointed out of court by the standard debenture provisions). Had the Crown claimed the tax from the company, the *Roadburg* case would have given priority to the debenture holders. But through the receiver-manager's right of indemnity, the Crown was indirectly entitled to priority over the debenture holders in the proceeds of sale of the corporate assets.

(b) Deemed Trusts

Recent cases on statutory deemed trusts which purport to give priority to the Crown have concerned (a) employee deductions for income tax, Canada pension plan, and unemployment insurance, and (b) British Columbia social services (sales) tax.

In the leading case on employee deductions, *Dauphin Plains Credit Union*,¹⁴ the Supreme Court of Canada had to determine priorities in a debenture receivership, between claims of Revenue Canada for unremitted deductions for income tax,¹⁵ Canada pension plan,¹⁶ and unemployment insurance,¹⁷ on the one hand, and the claim of the credit union as the debenture holder, on the other.

Before the appointment of the receiver, the debtor, as employer, had deducted income tax on wages paid to the employees but, contrary to the Income Tax Act,¹⁸ had not remitted the money to Revenue Canada. As the beneficiary of the deemed trust created by subsection 227(4),¹⁹ the Department claimed the amounts deducted, in priority to the debenture holder. The credit union claimed the money on the ground that the employees were entitled to it as part of their wages but only as unsecured creditors because Manitoba's employment standards legislation gave an unpaid employee a lien for wages, *excluding* deductions, of \$2,000. Since the employees were unsecured creditors by provincial law, the credit union claimed priority over them as a secured creditor. Rejecting the credit union's argument as a "subversion" of the provincial legislation intended to protect employees rather than to harm them, Pigeon, J., for the majority, held that the effect would be to rob Peter (the unpaid employees) to pay Paul (the credit union). According to Pigeon, J., the robbery would take two forms: (a) the employees would be taxed on the amounts deducted and not received,

Roadburg pour réclamer la priorité de paiement sur les créances de la Couronne relatives à l'impôt sur le capital de la compagnie, pour les exercices financiers clos après la nomination. Cependant, la Cour a décidé à la majorité que la Couronne pouvait faire échec aux prétentions des détenteurs de débetures en réclamant le paiement de l'impôt du séquestre personnellement plutôt que de la brasserie. La Corporation Capital Tax Act¹³ rend le séquestre personnellement responsable du paiement de l'impôt. En vertu de la common law, le séquestre-gérant désigné par la Cour avait droit à une indemnité prélevée sur les biens de la compagnie dont il avait la charge et prenant rang avant la créance garantie. (Un droit semblable à une indemnité est habituellement accordé au séquestre désigné par les intéressés aux termes des conditions d'émission des débetures). Si la Couronne avait réclaté le paiement de l'impôt de la compagnie, l'affaire *Roadburg* aurait donné priorité de rang aux détenteurs de débetures. Mais, en raison du droit à l'indemnité du séquestre-gérant, la Couronne obtenait indirectement priorité sur les détenteurs de débetures dans la distribution du produit de la vente des biens de la compagnie.

b) Fiducies présumées

Des affaires récentes portant sur les fiducies présumées créées par la Loi en vertu desquelles la Couronne serait colloquée en premier portaient spécifiquement sur a) les retenues d'impôt sur les salaires, le Régime de pensions du Canada et l'assurance-chômage et b) la taxe de vente sur les services prélevée en Colombie Britannique.

Dans l'affaire *Dauphin Plains Credit Union*¹⁴ qui fait autorité en matière de déductions salariales, la Cour suprême du Canada devait déterminer, dans une affaire de mise sous séquestre provoquée par les détenteurs de débetures, l'ordre de collocation entre les réclamations de Revenu Canada relatives à des retenues faites au titre de l'impôt,¹⁵ du Régime de pensions du Canada¹⁶ et de l'assurance-chômage¹⁷ qui ne lui avaient pas été remises, d'une part, et la réclamation de la caisse de crédit à titre de détentrice de débetures, d'autre part.

Avant la nomination du séquestre, la débitrice avait, à titre d'employeur, procédé à des retenues d'impôt sur les salaires versés à ses employés mais, contrairement aux dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu,¹⁸ avait omis d'en faire la remise à Revenu Canada. A titre de bénéficiaire de la fiducie présumée créée par le paragraphe 227(4),¹⁹ le Ministère a réclaté que les sommes déduites lui soient versées par préférence aux détenteurs de débetures. La caisse a prétendu avoir droit aux dites sommes parce que les employés y avaient droit, ces sommes faisant partie de leur salaire, mais seulement à titre de créanciers ordinaires pour la raison que la loi manitobaine sur les normes de travail donnait à l'employé impayé un privilège de \$2,000 pour le salaire dû, à l'exclusion des déductions. Comme les employés étaient des créanciers ordinaires en vertu de la loi provinciale, la caisse a prétendu avoir priorité sur eux à titre de créancier garanti. Rejetant l'argument avancé par la caisse parce qu'il ne fait que "fausser" l'intention de la loi provinciale qui est de protéger les employés et non de leur faire du tort, le juge Pigeon, au nom de la majorité, a conclu que ce

13. *Op. cit.*, footnote 11, s. 1, definition of "corporation".

14. *Dauphin Plains Credit Union Ltd. v. Xyloid Industries Ltd.* [1980] 1 S.C.R. 1182, [1980] 3 W.W.R. 513, 33 C.B.R. (N.S.) 107, 108 D.L.R. (3d) 257, 3 Man. R. (2d), 283, 31 N.R. 301.

15. *Income Tax Act*, S.C. 1970-71-72 c. 63, ss. 153, 227(4), (5).

16. *Canada Pension Plan Act*, R.S.C. 1970 c. C-5 ss. 24(3), (4).

17. *Unemployment Insurance Act*, S.C. 1970-71-72, c. 48, ss. 71(2), (3).

18. *Op. cit.*, footnote 15.

19. *Op. cit.*

13. Précité, renvoi 11, art. 1, définition de "corporation".

14. *Dauphin Plains Credit Union Ltd. v. Xyloid Industries Ltd.* (1980) 1 R.C.S. 1182, (1980) 3 W.W.R. 513, 33 C.B.R. (N.S.) 107, 108 D.L.R. (3d) 257, 3 Man. R. (2d) 283, 31 N.R. 301.

15. *Loi de l'impôt sur le revenu*, 1970-1971-1972 c. 63, art. 153, par. 227(4) et (5).

16. *Régime de pensions du Canada*, S.R.C. 1970 c. C-5, par. 24(3) et (4).

17. *Loi sur l'assurance-chômage*, S.C. 1970-1971-1972, c. 48, par. 71(2) et (3).

18. Précité, renvoi 15.

19. Précité.

as if they had been received as remuneration for services (which is correct, according to subsection 153(3) of the Income Tax Act²⁰); and (b) the employees would be liable for double tax since they would receive no tax credit for amounts withheld but not remitted (which seems contrary to subsection 153(2) of the Act,²¹ since the employee is liable only for the "remainder" of the income tax in excess of the amounts deducted or withheld). Pigeon, J., said:²²

... the position taken by the credit union means that it would get the benefit of the deduction so that the employees would have to pay income tax to the Department of National Revenue on what they have not received and for which they would get no credit... The legislature is not presumed to have intended an inconsistency, and I would find it inconsistent to authorize deductions to be made for income tax only to be appropriated to the benefit of the employer's creditor.

However, the credit union ultimately succeeded in gaining priority over the Crown. Because the debtor/employer had not kept the employee deductions in a separate fund or otherwise identifiable for the purpose of equitable tracing, the deemed trust under subsection 227(4)²³ never attached to the funds. Unlike deemed trust provisions to be found in other taxing statutes which deal with the common problem on insolvency that the money is gone, the Income Tax Act does not provide that the amounts deducted or withheld are deemed to have been kept separate. As Pigeon, J., pointed out, such a provision creates an irrebuttable presumption that the Crown is beneficially entitled to the equivalent amount of any funds or property on hand, regardless of the disappearance of the actual trust funds.

Having lost ground against the secured creditors, Revenue Canada will attempt to recover on a corporate insolvency from the directors personally. The June Budget²⁴ proposals impose personal liability on the directors for unremitted income tax deductions due after November 12, 1981.

In the *Dauphin Plains* case, (*supra*), the credit union and the Department of National Revenue fought over the statutory deemed trusts of employee deductions for Canada pension plan and unemployment insurance. Both statutes provide that employee deductions are held in trust for the Crown and that in the event of liquidation, assignment or bankruptcy, the deductions are deemed to have been kept separate and apart from the employer's own money.²⁵ Because the actual deductions could not be traced, the irrebuttable presumption applied and the Crown had priority. For the majority, Pigeon J. held that since, on the facts, the receivership had involved the sale of assets, it was a liquidation. (However, a receivership merely to collect rents would not be a liquidation and the deemed separate and apart provision would be inapplicable.) Revenue Canada was held to be the beneficiary of a statutory trust of the equivalent amount to the employee deductions for Canada pension plan and unemployment insurance, ahead of the credit union.

serait dépouiller les uns (les employés impayés) pour payer l'autre (la caisse). Selon le juge Pigeon, le procédé comportait deux volets: a) les employés seraient imposés sur les montants déduits mais non reçus, comme s'ils avaient été reçus à titre de rémunération pour leurs services (ce qui est exact, selon le paragraphe 153(3) de la Loi de l'impôt sur le revenu²⁰); et b) les employés seraient imposés deux fois puisqu'ils ne bénéficieraient d'aucun crédit d'impôt pour les sommes retenues mais non remises (ce qui semble contrevenir au paragraphe 153(2) de la Loi,²¹ puisque l'employé ne doit que le "solde" de l'impôt en sus des sommes déduites ou retenues). Le juge Pigeon s'est exprimé ainsi:²²

"(...) la position adoptée par la caisse aurait cependant pour résultat qu'elle bénéficierait des déductions de sorte que les employés devraient payer au ministère du Revenu national un impôt sur le revenu qu'ils n'ont pas reçu et au titre duquel ils n'obtiendraient aucun crédit. (...) On ne doit pas présumer que la législature a voulu créer une contradiction et je considère qu'il serait contradictoire de permettre que des déductions soient faites au titre de l'impôt sur le revenu pour être affectées au profit du créancier de l'employeur."

Cependant, la caisse a finalement réussi à être colloquée par préférence à la Couronne. Parce que la débitrice-employeur n'avait pas conservé les retenues sur les salaires des employés dans un compte distinct ou autrement identifiable par rapport au bénéficiaire, la fiducie présumée aux termes du paragraphe 227(4)²³ n'a jamais existé à l'égard de ces sommes. Contrairement aux dispositions créant des fiducies présumées qu'on trouve généralement dans les lois sur les autres impôts qui traitent du problème commun à tous les cas d'insolvabilité, à savoir qu'il n'y a plus d'argent, la Loi de l'impôt sur le revenu ne prévoit pas que les montants déduits ou retenus sont réputés avoir été gardés dans un compte séparé. Comme le juge Pigeon l'a souligné, une telle disposition crée une présomption irréfragable que la Couronne a droit à titre de bénéficiaire au montant équivalent prélevé sur les sommes ou les biens disponibles, malgré la disparition des fonds détenus en fiducie.

Ayant perdu du terrain par rapport aux créanciers garantis, Revenu Canada tente dans le cas d'insolvabilité d'une compagnie de récupérer son dû des administrateurs personnellement. Le budget de juin²⁴ rendait les administrateurs personnellement responsables des déductions d'impôt n'ayant pas fait l'objet d'une remise exigible après le 12 novembre 1981.

Dans l'affaire *Dauphin Plains* (*précitée*), la caisse et le ministère du Revenu national s'opposaient relativement aux fiducies présumées créées par la Loi, formées par les déductions des employés au titre du Régime de pensions du Canada et de l'assurance-chômage. Selon les deux lois, les déductions des employés sont détenues en fiducie pour la Couronne et advenant une liquidation, une cession ou une faillite, les déductions sont présumées avoir été conservées dans un compte séparé et distinct des fonds propres de l'employeur.²⁵ Comme les déductions ne pouvaient être retracées, la présomption irréfragable a joué et la Couronne a obtenu priorité. Au nom de la majorité, le juge Pigeon a statué que comme, d'après les faits, la mise sous séquestre avait impliqué la vente des biens, il s'agissait d'une liquidation. (Cependant, une mise sous séquestre dans le simple but de percevoir des loyers ne constituerait pas une liquidation et la disposition selon laquelle les sommes sont réputées mises à part et distinctes serait inapplicable.) Il a été décidé que Revenu Canada était le bénéficiaire d'une fiducie créée par la Loi formée d'un montant équivalent aux déductions des employés au titre du Régime de pensions du Canada et de l'assurance-chômage et prenait donc rang avant la caisse.

20. *Op. cit.*

21. *Op. cit.*

22. *Op. cit.*, footnote 14, at pp. 1192-94 (S.C.R.), pp. 520-22 (W.W.R.).

23. *Op. cit.*, footnote 15.

24. Notice of Ways and Means Motions to Amend the Income Tax Act and the Income Tax Application Rules, 1971, s. 115, June 1982.

25. *Op. cit.*, footnotes 16, 17.

20. *Précité.*

21. *Précité.*

22. *Précité*, renvoi 14, p. 1192-94 (R.C.S.), p. 520-22 (W.W.R.).

23. *Précité*, renvoi 15.

24. Avis de motion des voies et moyens modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et les Règlements d'application de la Loi de l'impôt sur le revenu, 1971, art. 115, juin 1982.

25. *Précité*, renvois 16 et 17.

The British Columbia social service tax,²⁶ commonly known as the "provincial sales tax" contains a statutory deemed trust. In two recent cases the Court of Appeal poked holes in the trust, making it ineffective against secured creditors, and the provincial legislature has attempted to plug the holes by amendments.

In the *Construction Cartage* case,²⁷ the debtor, in March of 1974, made a general assignment of accounts receivable to the bank, and between February of 1974 and March of 1976, collected sales tax but failed to remit it to the provincial government. Having become insolvent, the debtor had no interest in a fund in court, of construction money to which it was entitled as a builders' lien claimant. The bank, as equitable assignee of the accounts receivable, and the Crown, as beneficiary of the statutory trust, claimed the money in court. The Court unanimously held that because the bank's equitable assignment preceded in time the Crown's statutory trust, the bank was entitled to priority.

Incidentally, the Court found a technical deficiency in section 19 of the Social Services Tax Act²⁸ [see now, subsection 18(1)] and to correct it the legislature quickly enacted subsection 18(2) expressly imposing the statutory trust on a vendor of goods.

The decision of the Court of Appeal glossed over subsection 18(1) of the Builders' Lien Act.²⁹ Had the dispute been between the bank as assignee and unpaid builders' lien claimants, since the funds in court were construction monies, the bank's assignment would have been worthless security under subsection 18(1) of the Builders' Lien Act.³⁰ But the Crown should not defeat the bank's security by an argument which only a builders' lien claimant could make. Therefore the bank's assignment was held valid against the Crown although it ought to have been invalid against a builders' lien claimant.

In the *Lega Fabricating* case,³¹ in 1972, the debtor made a general assignment of accounts receivable to the bank and during 1977 collected sales tax but did not remit it to the provincial government. Relying upon section 19 [see now subsection 18(1)] of the Social Services Tax Act,³² the Crown claimed rights to a statutory trust and lien, ahead of the bank. But the Court of Appeal held that the Crown's claim failed because the sales tax collected by the debtor had been intermingled with other funds, was not traceable and the statutory trust never attached. As a matter of trust law, an essential element of an express private trust is certainty of subject-matter (the trust property). As a matter of statutory construction, the lien depended for its existence on a statutory deemed trust: since there was no trust, the lien claim failed also. To plug this hole in section 18 of the Social Service Tax Act,³³ the Legislature proposes, by an amendment effective April 6, 1982,³⁴ that sales tax collected by a vendor is deemed to have been kept separate and apart so that the Crown will be able to assert the trust over an equivalent amount if the vendor becomes insolvent and the sales tax is not remitted.

La Social Service Tax prélevée en Colombie Britannique,²⁶ communément appelée la "taxe de vente provinciale", comporte la création d'une fiducie présumée. Dans deux affaires récentes, la Cour d'appel en a affaibli la portée en la rendant inopérante à l'encontre des créanciers garantis et la législature provinciale a tenté de lui redonner plein effet par des modifications à la loi.

L'affaire *Construction Cartage*²⁷ rapporte que la débitrice a fait, en mars 1974, une cession générale de ses comptes à recevoir à la banque et qu'elle a, du mois de février 1974 au mois de mars 1976, perçu la taxe de vente sans toutefois en faire la remise au gouvernement provincial. Devenue insolvable, la débitrice n'avait plus intérêt à réclamer en cour des sommes dues pour des travaux de construction auxquelles elle avait droit en vertu de son privilège de constructeur. La banque, à titre de cessionnaire bénéficiaire des comptes à recevoir, et la Couronne, à titre de bénéficiaire de la fiducie légale, ont réclamé en justice la somme due. La cour a décidé, à l'unanimité, qu'en raison de l'antériorité de la cession dont la banque était bénéficiaire par rapport à la fiducie légale de la Couronne, la banque prenait rang avant celle-ci.

Incidentement, la Cour a relevé un vice à l'article 19 de la Social Services Tax Act²⁸ [Voir l'actuel par. 18(1)] auquel la législature a remédié rapidement par l'adoption du paragraphe 18(2) qui crée expressément une fiducie légale à l'intention du vendeur.

La Cour d'appel fait, dans son jugement, une parenthèse sur le paragraphe 18(1) de la Builders' Lien Act.²⁹ Si le litige avait opposé la banque comme cessionnaire à des constructeurs payés se prévalant de leurs privilèges, la cession de la banque aurait été nulle comme garantie en vertu du paragraphe 18(1) de la Builders' Lien Act³⁰ puisque les sommes en jeu étaient attribuables à des travaux de construction. Mais la Couronne ne peut faire échec à la garantie de la banque en plaçant ce que seul un constructeur se prévalant de son privilège peut plaider. En conséquence, il a été jugé que la cession faite à la banque l'emportait sur la créance de la Couronne quoiqu'elle eût été inopposable à un privilège du constructeur.

Dans l'affaire *Lega Fabricating*³¹, la débitrice avait en 1972 fait une cession générale de ses comptes à recevoir à la banque et avait perçu en 1977 la taxe de vente, sans toutefois en faire la remise au gouvernement provincial. Se fondant sur l'article 19 (voir l'actuel paragraphe 18(1)) de la Social Services Tax Act,³² la Couronne a prétendu bénéficier d'une fiducie légale et d'un privilège par préférence à la banque. La Cour d'appel a cependant statué que la Couronne n'avait pas réussi à établir ses prétentions parce que la taxe de vente perçue par la débitrice avait été confondue avec d'autres fonds et que, de ce fait, la somme n'était pas identifiable et n'avait donc pu faire l'objet d'une fiducie présumée. En droit des fiducies, un élément essentiel d'une fiducie privée expresse est le caractère certain de l'objet, soit des biens détenus en fiducie. De par la Loi, l'existence du privilège est liée à celle d'une fiducie légale présumée: comme il n'y avait pas de fiducie, l'existence du privilège n'a pu être établie. Pour remédier à cette lacune de l'article 18 de la Social Services Tax Act,³³ la législature décide, par une modification qui est entrée en vigueur le 6 avril 1982,³⁴ que la taxe de vente perçue par un vendeur est présumée avoir été conservée dans un compte séparé et distinct de sorte que la Couronne pourra se prévaloir de l'existence d'une fiducie pour un montant équivalent si le vendeur devient insolvable et que la taxe de vente n'a pas été remise.

26. *Social Services Tax Act*, R.S.B.C. 1960, c. 30, s. 19 [but see now, *Social Service Tax Act* R.S.B.C. 1979, c. 388, s. 18].

27. *Ledingham Properties Ltd. v. Construction Cartage Co. Ltd. et al. and R. in Right of B.C.* (1981) 29 B.C.L.R. 155 (C.A.).

28. *Op. cit.*, footnote 26.

29. *Builders Lien Act*, R.S.B.C. 1979, c. 40.

30. *Op. cit.*.

31. *R. in Right of B.C. v. Lega Fabricating Ltd.* (1981) 29 B.C.L.R. 161 (C.A.).

32. *Op. cit.*, footnote 26.

33. *Op. cit.*.

34. *Social Service Tax Amendment Act*, 1982, S.B.C. 1982, c. 39, s. 7, to be proclaimed.

26. *Social Services Tax Act*, R.S.B.C. 1960, c. 30, art. 19 [mais voir l'actuelle loi intitulée *Social Service Tax Act*, R.S.B.C. 1979, c. 388, art. 18].

27. *Ledingham Properties Ltd. v. Construction Cartage Co. Ltd. et al. et R. in Right of B.C.* (1981) 29, B.C.L.R. 155 (C.A.).

28. Précité, renvoi 26.

29. *Builders Lien Act*, R.S.B.C. 1979, c. 40.

30. Précité.

31. *R. in Right of B.C. v. Lega Fabricating Ltd.* (1981) 29 B.C.L.R. 161 (C.A.).

32. Précité, renvoi 26.

33. Précité.

34. *Social Service Tax Amendment Act*, 1982, S.B.C. 1982, c. 39, art. 7, loi non proclamée.

Outside of bankruptcy, statutory liens, charges and deemed trusts are valid and more or less effective. Wherever possible, the Courts will favour a secured creditor over a claim by the Crown. But as soon as the Courts reveal a legal defect in a lien or deemed trust, the legislature plugs the loophole. If this process continues, ultimately statutory liens, charges and deemed trusts will be made effective to give the Crown such priority over secured creditors as it wishes to obtain.

2. In Bankruptcy

In bankruptcy, the recent Supreme Court of Canada decision in the *Rainville (Bourgault)* case,³⁵ as applied in subsequent British Columbia decisions, has eliminated Crown liens or charges³⁶ and deemed trusts,³⁷ leaving only a trust for provincial sales tax as a possible survivor.³⁸ Furthermore, a creditor of a debtor in default, whose security, if any, is insufficient to satisfy the debt, may successfully petition the debtor into bankruptcy for the explicit purpose of knocking out the liens and deemed trusts which would have given the Crown priority outside bankruptcy.³⁹

In the *Bourgault* case (*supra*), the issue of statutory interpretation concerned the definition of "secured creditor" in section 2, and the priority rules in subsection 107(1) of the Bankruptcy Act.⁴⁰ The Deputy Minister of Revenue of Quebec argued that if a statutory lien makes the crown a secured creditor under section 2, the Crown is also a secured creditor under subsection 107(1) and takes ahead of the preferred creditors listed there. But a majority of the Supreme Court rejected the argument, holding that even if a statutory lien brings the Crown within the definition of secured creditor under section 2 of the Act, subsection 107(1) over-rides it and the Crown takes only after the secured creditors, as a lowly preferred creditor. Paragraphs 107(1)(a) to (j) list the preferred creditors; Crown liens and deemed trusts are usually relegated to the bottom of the preferred creditors, in paragraphs 107(1)(h) and (j).

The relevant sections of the Bankruptcy Act provide as follows. Section 2 defines "secured creditor" as meaning:

a person holding a mortgage, hypothec, pledge, charge, lien or privilege on or against the property of the debtor or any part thereof as security for a debt due or accruing due to him from the debtor, or a person whose claim is based upon, or secured by, a negotiable instrument held as collateral security and upon which the debtor is only indirectly or secondarily liable;

Paragraphs 107(1)(h) and (j) list the two classes of preferred creditors to which the Crown is most likely to be relegated:

35. *Deputy Minister of Revenue (Quebec) v. Rainville (Bourgault's Estate, a bankrupt)* [1980] 1 S.C.R. 35, 33 C.B.R. (N.S.) 301 (*sub. nom. Re Bourgault: Dep. Min. of Revenue of Quebec v. Rainville*, 105 D.L.R. (3d) 270, 30 N.R. 24 aff'd [1978] R.D.F.Q. 153 (Que. C.A.), Feldthusen, Statutory Liens: Secured Claim or Preferred Claim (1981) 37 C.B.R. (N.S.) 163; MacKeigan, Priority for Provincial Statutory Trusts and Lien Claims on Bankruptcy (1982) 2 Insolvency Bulletin, No. 1, 2.

36. *Kinross Mortgage Corporation v. Bushell et al.* [1982] 1 W.W.R. 87, 31 B.C.L.R. 382, 109 D.L.R. (3d) 394 (B.C.C.A.); *Re Board of Industrial Relations and C.I.B.C.* (1981) 125 D.L.R. (3d) 487 (B.C.C.A.) aff'd (1980) 116 D.L.R. (3d) 71 (B.C.S.C.).

37. *Coopers & Lybrand Ltd. v. R. in Flight of Canada et al.* (1981) 32 B.C.L.R. 71, 100; 129 D.L.R. (3d) 582 (S.C.).

38. *Op. cit.*

39. *Re Black Bros. (1978) Ltd.*, (1982) 41 C.B.R. (N.S.) 163 (B.C.S.C.).

40. R.S.C. 1970 c. B-3.

En dehors du cadre de la faillite, les privilèges, charges et fiducies présumées créés par la Loi demeurent valides mais n'ont que peu d'effet. Dans tous les cas possibles, les tribunaux donnent préséance aux créanciers garantis par rapport à la Couronne. Mais aussitôt que les cours de justice décèlent un vice sur le plan juridique dans un privilège ou une fiducie présumée, la législature y remédie aussitôt. Si ce manège continue, les privilèges, charges et fiducies présumées créés par la Loi auront ultimement effet de sorte que la Couronne finira par avoir la priorité sur les créanciers garantis, comme elle le désire.

2. En matière de faillite

En matière de faillite, la Cour suprême du Canada a récemment décidé dans l'affaire *Rainville (Bourgault)*³⁵ d'éliminer les privilèges ou charges³⁶ et les fiducies présumées³⁷ de la Couronne, ne laissant peut-être subsister qu'une fiducie pour la taxe de vente provinciale et les tribunaux de la Colombie Britannique ont par la suite abondé dans le même sens.³⁸ En outre, le créancier d'un débiteur en défaut dont la garantie, s'il en est, ne suffit pas à couvrir la dette peut réussir à mettre son débiteur en faillite pour le motif avoué de faire radier les privilèges et fiducies présumées qui auraient donné priorité à la Couronne en dehors du cadre d'une faillite.³⁹

Dans l'affaire *Bourgault (précitée)*, la cour devait examiner la portée de la définition de "créancier garanti" à l'article 2 et l'ordre de collocation du paragraphe 107(1) de la Loi sur la faillite.⁴⁰ Le sous-ministre du Revenu du Québec a soutenu que si un privilège légal faisait de la Couronne un créancier garanti en vertu de l'article 2, elle devait le demeurer en vertu du paragraphe 107(1) et prendre rang avant les créanciers qui y sont énumérés. Mais la Cour suprême a majoritairement rejeté cet argument et a statué que, même si le privilège légal fait entrer la Couronne dans le cadre de la définition de créancier garanti donnée à l'article 2 de la Loi, le paragraphe 107(1) l'emporte et la Couronne ne prend rang, comme créancier garanti de rang inférieur qu'après les créanciers ayant priorité sur elle. Les alinéas 107(1)a) à j) énumèrent les créanciers prioritaires; les privilèges de la Couronne et les fiducies présumées se retrouvent habituellement en fin de liste, aux alinéas 107(1)h) et j).

Les dispositions pertinentes de la Loi sur la faillite sont les suivantes. L'article 2 définit le "créancier garanti" comme suit:

"Une personne détenant un *mortgage*, une hypothèque, un nantissement, une charge, un gage ou un privilège sur ou contre les biens du débiteur ou sur une partie de ses biens, à titre de garantie d'une dette échue ou à échoir, ou une personne dont la réclamation est fondée sur un effet de commerce ou garantie par ce dernier, lequel effet de commerce est détenu comme garantie subsidiaire et dont le débiteur n'est responsable qu'indirectement ou secondairement;"

Les alinéas 107(1)h) et j) énumèrent deux catégories de créanciers prioritaires auxquelles la Couronne sera selon toute vraisemblance reléguée:

35. *Sous-ministre du Revenu du Québec c. Rainville (L'actif de Bourgault, failli)* [1980] 1 R.C.S. 35, 33 C.B.R. (N.S.) 301 (autrefois intitulé *Re Bourgault: Sous-ministre du Revenu du Québec c. Rainville*, 105 D.L.R. (3d) 270, confirmant 30 N.R. 24 [1978] R.D.F.Q. 153 (C.A. Qué.); Feldthusen, Statutory Liens: Secured Claim or Preferred Claim (1981) 37 C.B.R. (N.S.) 163; MacKeigan, Priority for Provincial Statutory Trusts and Lien Claims on Bankruptcy (1982) 2 Insolvency Bulletin, No 1, 2.

36. *Kinross Mortgage Corporation v. Bushell et al.* [1982] 1 W.W.R. 87, 31 B.C.L.R. 382, 109 D.L.R. (3d) 394 (C.A.C.B.); *Re Board of Industrial Relations and C.I.B.C.* (1981) 125 D.L.R. (3d) 487 (C.A.C.B.) (1980) 116 D.L.R. (3d) 71 (C.S.C.B.).

37. *Coopers & Lybrand Ltd. v. R. in Right of Canada et al.* (1981) 32 B.C.L.R. 71, 101 (C.S.).

38. *Précité.*

39. *In the Matter of the Bankruptcy of Black Bros. (1978) Ltd.*, non publié, C.S.C.B. Vancouver, minute No 103182, 10 mars 1982, juge McLachlin.

40. R.S.C. 1970 c. B-3.

s. 107(1) Subject to the rights of secured creditors, the proceeds realized from the property of a bankrupt shall be applied in priority of payment as follows:

- (h) all indebtedness of the bankrupt under any Workmen's Compensation Act, under any Unemployment Insurance Act, under any provision of the *Income Tax Act*, or the *Income War Tax Act* creating an obligation to pay to Her Majesty amounts that have been deducted or withheld, *pari passu*;
- (j) claims of the Crown not previously mentioned in this section, in right of Canada or of any province, *pari passu*, notwithstanding any statutory preference to the contrary.

With devastating implications for Crown liens, charges and deemed trusts, the majority of the Supreme Court in *Bourgeault's case (supra)*, held that a claim which fit both in section 2 as a secured claim and as a secured claim and as a preferred claim under subsection 107(1) is only a preferred claim. In British Columbia, the *Bourgeault* decision has reduced to the status of preferred creditors the statutory liens of such provincial agencies as the Workers' Compensation Board⁴¹ and the Board of Industrial Relations.⁴² Concerning statutory deemed trusts, Taylor, J. of the Supreme Court of British Columbia, held that trusts of employee deductions for Canada pension plan, unemployment insurance and, (it would follow) income tax, were preferred claims only.⁴³ But the learned judge showed a willingness to create exceptions to the principle of the *Bourgeault* case. If a statutory trust was not a mere statutory device, and created a trust according to law, conferring a beneficial interest in the trust property on the Crown, it would be upheld in bankruptcy. Specifically, a real trust of provincial sales tax would have been enforceable in bankruptcy had the debtor preserved a separate or identifiable fund. The learned judge said:⁴⁴

A distinction must, I think, be drawn between what may be called "true" trusts and more "artificial" statutory trusts, in order to give rational effect to the intention of the Bankruptcy Act, as now declared by the Supreme Court of Canada in this rather different context.

Within the term "artificial trusts" I would include "deemed" trusts, which can be supported only by bare statutory assertion. By "true trusts", I mean those which may be recognized by virtue of the function performed by the bankrupt under the statute in question or of other circumstances which would normally be taken to characterize or give rise in law or equity to the relationship of trustee and cestui que trust.

The extension of the *Bourgeault* principle to statutory deemed trusts which are mere collection devices is to be welcomed. But the distinction which the learned judge drew between "true" trusts and "artificial" trusts may seem impractical. For example, the learned judge applied the distinction and concluded that the trusts of employee deductions of Canada pension plan and unemployment insurance were "artificial", while the trust for provincial sales tax was a "true" one. The distinction lies in whether the person holding the money could be a trustee of the funds for the Crown if the Act did not expressly deem a trust to exist.⁴⁵ The payment of provincial sales tax apparently can make the purchaser a settlor of a trust for the Crown's benefit. But an employer who holds

"art. 107(1) Sous réserve des droits des créanciers garantis, les montants réalisés provenant des biens d'un failli doivent être distribués d'après l'ordre de priorité de paiement suivant:

- h) Toutes dettes contractées par le failli sous l'autorité d'une loi sur les accidents de travail, d'une loi sur l'assurance-chômage, d'une disposition quelconque de la *Loi de l'impôt sur le revenu* ou de la *Loi de l'impôt de guerre sur le revenu* créant une obligation de rembourser à Sa Majesté des sommes qui ont été déduites ou retenues, *pari passu*; (...)
- j) les réclamations, non précédemment mentionnées au présent article, de la Couronne du chef du Canada ou d'une province du Canada, *pari passu*, nonobstant tout privilège statutaire à l'effet contraire."

Lourd de conséquence pour les privilèges, charges et fiducies présumées de la Couronne, le jugement majoritaire de la Cour suprême rendu dans l'affaire *Bourgeault (précitée)* porte qu'une réclamation qui satisfait à la fois aux conditions de l'article 2 à titre de créance garantie et à celles du paragraphe 107(1) pour l'établissement de la priorité n'est pas autre chose qu'une créance prioritaire. En Colombie Britannique, le jugement *Bourgeault* a réduit à l'état de créance prioritaire les privilèges légaux d'organismes provinciaux comme le Workers' Compensation Board⁴¹ et le Board of Industrial Relations.⁴² En ce qui concerne les fiducies présumées créées par la Loi, le juge Taylor de la Cour suprême de la Colombie Britannique a estimé que les fiducies formées par les déductions des employés au titre du Régime de pensions du Canada, de l'assurance-chômage et (il s'ensuivrait) de l'impôt sur le revenu ne constituaient que de simples créances prioritaires.⁴³ Mais le savant juge s'est montré disposé à déroger dans certains cas aux principes énoncés dans le jugement *Bourgeault*. Si la fiducie légale n'est pas un simple mécanisme législatif et qu'elle crée une fiducie conformément à la Loi qui donne à la Couronne un droit de bénéficiaire sur les biens détenus en fiducie, elle serait maintenue dans le cadre d'une faillite. Plus spécifiquement, une fiducie réelle formée par la taxe de vente provinciale aurait été opposable à des créanciers dans le cadre d'une faillite si le débiteur avait conservé les fonds séparément ou de manière à pouvoir les identifier. Le savant juge affirme:⁴⁴

"Il faut, je crois, faire une distinction entre la fiducie "réelle" et la fiducie plus "artificielle" créée par la loi, afin que la Loi sur la faillite prenne tout son sens, comme en a décidé la Cour suprême du Canada dans ce contexte quelque peu différent."

Dans les "fiducies artificielles", j'inclurais les fiducies "présu-mées" qui doivent leur existence à une simple disposition législative. Par ailleurs, j'appelle "fiducie réelle" celle qui existe de par la fonction dévolue au failli en vertu de la loi en question ou d'autres circonstances qui donnent habituellement naissance, en droit ou en équité, à la relation de fiduciaire et de cestui que trust."

L'application du principe dégagé par l'affaire *Bourgeault* aux fiducies présumées, qui ne sont en fait qu'un moyen de perception, est souhaitable. Cependant, la distinction qu'a fait le savant juge entre les fiducies "réelles" et les fiducies "artificielles" nous semble illusoire. Ainsi, le savant juge conclut, selon cette distinction, que les fiducies formées des déductions des employés au titre du Régime de pensions du Canada et de l'assurance-chômage étaient "artificielles", alors que la fiducie formée par la taxe de vente provinciale était "réelle". La fiducie serait réelle lorsque la personne qui détient les fonds peut agir comme fiduciaire de la Couronne pour ces fonds si la Loi n'a pas expressément prévu l'existence d'une fiducie présumée.⁴⁵ Le paiement de la taxe de

41. *Kinross, op. cit.*, footnote 36, in which a panel of 5 judges of the Court of Appeal overruled *Re Clemenshaw, Workmen's Compensation Board v. C.M.T.A.* (1961) 40 W.W.R. 199, 4 C.B.R. (N.S.) 238, 36 D.L.R. (2d) 244 (B.C.C.A.).

42. *Re Board of Industrial Relations, op. cit.*, footnote 36.

43. *Op. cit.*, footnote 37, I'll'g. *Roynat Ltd. v. Kandanos Restaurant Ltd.* (1980) 37 C.B.R. (N.S.) 131 (B.C.S.C.) rather than *Re Reimer* (1980) 27 B.C.L.R. 149 (S.C.).

44. *Op. cit.*, footnote 37, at p. 106.

45. *Op. cit.*, at pp. 107-08.

41. *Kinross, précité*, renvoi 36, dans cette affaire un banc de cinq juges de la cour d'appel a renversé le jugement *Re Clemenshaw, Workmen's Compensation Board v. C.M.T.A.* (1961) 40 W.W.R. 199, 4 C.B.R. (N.S.) 238, 36 D.L.R. (2d) 244 (C.A.C.B.).

42. *Re Board of Industrial Relations, précité*, renvoi 36.

43. *Précité*, renvoi 37, suivant l'affaire *Roynat Ltd. v. Kandanos Restaurant Ltd.* (1980) 37 C.B.R. (N.S.) 131 (C.S.C.B.) plutôt que *Re Reimer* (1980) 27 B.C.L.R. 149 (C.S.).

44. *Précité*, renvoi 37, p. 106.

45. *Précité*, p. 107-108.

his own money as a deduction from the employee's pay for the Crown's benefit fails to create a trust. Yet according to trust law, a trust can be created by a transfer of property in trust or by a declaration of trust over one's own property for another's benefit. If a person can make himself a trustee of his own property, why can't an employer do the same thing? Furthermore, the amendment to the Social Service Tax Act⁴⁶ which was not before Taylor, J., deems amounts collected to be kept separate and apart and would make the trust seem more "artificial". Opposing Taylor J.'s reasoning, the principle of equality of treatment for the claims in bankruptcy of the Crown and other creditors which underlies the *Bourgeault* decision should be departed from only where the enforcement of a tax is not in issue. But Taylor, J., makes the point that the debenture holder would receive a windfall if the money extracted from the purchaser as sales tax was diverted to satisfy the debenture: if the money is traceable the Crown should have it; if not, the secured creditor should get it.

In a report issued in 1982,⁴⁷ the Law Reform Commission of British Columbia, endorsing the general principle of equality of treatment for the Crown and other creditors, both in and outside bankruptcy recommended the abolition of many Crown priorities. The report is an invaluable guide to the present law.

B. Fraudulent Conveyances and Preferences⁴⁸

In this section of the paper, it is proposed to deal with recent developments concerning fraudulent conveyances first and then to consider fraudulent preferences.

The Fraudulent Conveyance Act⁴⁹ and the Fraudulent Preference Act⁵⁰ (in part), strike down conveyances of property made with the intention of delaying, hindering or defrauding creditors. There have been two recent developments. First, in the 1979 revision of the provincial statutes, the wording of the Fraudulent Conveyance Act was modernized. Until this revision, the Act had followed literally the arcane language of the original Statute of Elizabeth, promulgated in England in 1571.⁵¹

The Fraudulent Conveyance Act is reasonably effective to attack voluntary conveyances, in which the transferee gave no valuable consideration for the transfer, because only the fraudulent intent of the owner must be proved.⁵² If the transferee gave consideration for the property, the transfer will be set aside only if the transferee acted in bad faith or with notice of collusion or fraud. Many cases have been lost because the creditors were unable to show that the transferee knowingly participated with the debtor to defraud the creditors ("concurrent intent").⁵³ The Fraudulent Preference Act, on its own, is ineffective as a means of attacking a fraudulent conveyance because it requires proof that the debtor was insolvent when he made the transfer and this is difficult to prove.⁵⁴ The Fraudulent Preference Act is more useful as a supplement to the Fraudulent Conveyance Act. There are three procedural advantages to be derived from pleading both Acts, in an action to attach a fraudulent conveyance: (a) section 9 of the Fraudulent Preference Act provides a speedy method of attacking a

vente provinciale peut apparemment faire de l'acheteur le constituant d'une fiducie au profit de la Couronne. Mais l'employeur qui garde ses propres fonds au titre de retenue sur le salaire de ses employés au profit de la Couronne ne crée pas de fiducie. Pourtant, selon le droit de la fiducie, une fiducie peut être constituée par le transfert de biens en fiducie ou par une déclaration de fiducie sur ses propres biens au profit d'une autre personne. Si une personne peut se constituer elle-même fiduciaire de ses propres biens, pourquoi un employeur ne pourrait-il en faire autant? En outre, selon l'amendement apporté au *Social Services Tax Act*⁴⁶ dont le juge Taylor n'était pas saisi, les sommes perçues sont présumées tenues séparément, ce qui devrait rendre la fiducie encore plus "artificielle". A l'opposé du raisonnement du juge Taylor, le principe de l'égalité de traitement des réclamations en faillite de la Couronne et des autres créanciers sur lequel est fondé l'arrêt *Bourgeault* ne devrait souffrir d'exception que lorsqu'il ne s'agit pas du prélèvement d'une taxe. Mais le juge Taylor fait valoir que le titulaire des débetures toucherait une somme inespérée si les fonds soustraits à l'acheteur au titre de la taxe de vente étaient détournés pour servir au rachat des débetures: si les fonds sont identifiables, c'est la Couronne qui devrait les avoir; sinon, c'est le créancier garanti.

Dans un rapport publié en 1982⁴⁷, la Commission de réforme du droit de la Colombie Britannique, souscrivant au principe général de l'égalité de traitement pour la Couronne et les autres créanciers, tant dans le contexte de la faillite qu'en dehors de ce contexte, recommandait l'abolition de nombreuses priorités de la Couronne. Entretemps, ce rapport est un guide inestimable pour la compréhension de la loi actuelle.

B. Cessions et préférences frauduleuses⁴⁸

Dans la présente section de notre étude, nous allons d'abord traiter de la récente évolution du droit en matière de cessions frauduleuses pour ensuite étudier les préférences frauduleuses.

La *Fraudulent Conveyance Act*⁴⁹ et la *Fraudulent Preference Act*⁵⁰ (en partie) s'attaquent aux transferts de propriété effectués avec l'intention de frauder les créanciers, de les faire attendre ou de leur nuire. Il y a eu récemment deux faits nouveaux. Tout d'abord, à l'occasion de la refonte des statuts de la province en 1979, on a modernisé la rédaction du *Fraudulent Conveyance Act* qui avait conservé jusque-là le langage sibyllin de la loi originale d'Elisabeth, promulguée en Angleterre en 1571⁵¹.

La *Fraudulent Conveyance Act* est assez efficace lorsqu'il s'agit de contester les cessions volontaires dans lesquelles le cessionnaire n'a pas donné de contrepartie, car il ne faut faire la preuve que de l'intention frauduleuse du propriétaire. Si le cessionnaire a donné quelque chose en contrepartie des biens, la cession ne sera annulée que si le cessionnaire a agi de mauvaise foi ou par collusion ou fraude. De nombreuses causes ont été perdues parce que les créanciers ont été incapables de faire la preuve que le cessionnaire avait sciemment contribué, avec le débiteur, à frauder les créanciers (concordance d'intention ou "concurrent intent")⁵³. La *Fraudulent Preference Act* à lui seul n'est pas un moyen efficace pour contester une cession frauduleuse car il exige la preuve que le débiteur était insolvable au moment où il a fait la disposition, ce qui est difficile à établir.⁵⁴ La *Fraudulent Preference Act* est plus utile comme complément de la *Fraudulent Conveyance Act*. Il y a trois avantages en procédure d'invoquer les deux lois dans une action en annulation d'une disposition frauduleuse: a)

46 *Op. cit.*, footnote 34.

47. *Supra*, footnote 1.

48. See, Dunlop, *Creditor-Debtor Law in Canada*, Ch. 15 (1981, Carswell).

49. R.S.B.C. 1979, c. 142.

50. R.S.B.C. 1979, c. 143, s. 3(a).

51. 13 Eliz. 1, c. 5.

52. *Op. cit.*, footnote 49, s. 4.

53. E.g., *Jones v. Thorpe et al.* [1979] 6 W.W.R. 363 (B.C.S.C.).

54. *Op. cit.*, footnote 50, s. 3.

46 Précité, renvoi 34.

47 Law Reform Commission of British Columbia, Working Paper No 31, *The Crown as Creditor: Priorities and Privileges*.

48 Voir, Dunlop, *Creditor-Debtor Law in Canada*, c. 15 (1981, Carswell).

49 R.S.B.C. 1979, c. 142.

50 R.S.B.C. 1979, c. 143, par. 3(a).

51 13 Eliz. 1, c. 5.

52 Précité, renvoi 49, art. 4.

53 E.g., *Jones v. Thorpe et al.* [1979] 6 W.W.R. 363 (C.S.C.B.).

54 Précité, renvoi 50, art. 3.

fraudulent conveyance of land; and (b) section 7 of the Act provides that if the transferee has disposed of the property, the proceeds of sale may be recovered; and (c) section 9 is also useful in permitting the court to set aside a fraudulent transfer of land;⁵⁵ the usual order in other jurisdictions is that the land be sold.⁵⁶

The second development is that the Legislature proposes to amend section 9 of the Fraudulent Preference Act permitting a judgment creditor to proceed summarily without having registered the judgment in the land title office.⁵⁷ Procedurally, the usual method of attacking a fraudulent conveyance is by an action, commenced by a writ, which can be time-consuming and costly. Section 9 of the Fraudulent Preference Act provides a summary alternative to the formal action, but, as it is presently worded, only if the creditor has obtained judgment and registered it in the land title office. As long as the register of judgments was in a separate index, registration was not an onerous requirement. But with the elimination of the register of judgments, the Court Order Enforcement Act⁵⁸ provides only for the registration of a judgment against a specific title: the debtor must either be the registered owner or have an unregistered interest in the land. Thus if the debtor has fraudulently conveyed the land, registration against the title of the transferee is impossible and the creditor must proceed by an action. After the amendments come into effect, judgment creditors will be able to take advantage of the speedy remedy despite the lack of registration.

The Fraudulent Preference Act is ineffective in its primary task of attacking preferences. A fraudulent preference, which is permitted at common law and by the Fraudulent Conveyance Act occurs when an insolvent debtor deliberately satisfies a debt or grants security to one creditor ahead of the others, to evade the scheme of equal sharing among creditors provided in the Creditor Assistance Act. Court order interest would be added to a voided preference.⁵⁹ In recent cases,⁶⁰ the creditors' attempts to attack fraudulent preferences have foundered on the issue of "concurrent intent"; it is difficult to establish that the preferred creditor knew of the debtor's insolvency and intended to accept a preference. In bankruptcy,⁶¹ concurrent intent is not required, according to the decision of the Supreme Court of Canada in *Hudson v. Benallack*.⁶² The court held that an intent to prefer on the part of the debtor only is sufficient in bankruptcy, and left the implication that the same principle should apply outside bankruptcy under a provincial Fraudulent Preference Act.⁶³ But a British Columbia court has not yet abolished the requirement of concurrent intent under the Fraudulent Preference Act.

l'article 9 de la Fraudulent Preference Act prévoit une procédure expéditive d'annulation d'une disposition frauduleuse d'un immeuble; b) l'article 7 de la Loi prévoit que si l'acquéreur a disposé du bien, le produit de la vente peut être recouvré; et c) l'article 9 peut également permettre à la cour d'annuler un transfert frauduleux d'immeuble;⁵⁵ la procédure habituelle utilisée dans les autres juridictions consiste à faire vendre l'immeuble.⁵⁶

L'autre aménagement tient au fait que la législature se propose de modifier l'article 9 de la Fraudulent Preference Act, selon lequel un créancier qui a obtenu jugement peut procéder de façon sommaire, sans enregistrer d'abord le jugement au bureau d'enregistrement des titres fonciers.⁵⁷ L'action introduite par un bref est la procédure habituellement suivie pour attaquer une disposition frauduleuse, ce qui peut prendre beaucoup de temps et d'argent. L'article 9 de la Fraudulent Preference Act prévoit une solution simple de remplacement à l'action formelle, mais sa formulation actuelle ne permet au créancier de s'en prévaloir que s'il a d'abord obtenu jugement, lequel doit en outre être enregistré au bureau d'enregistrement des titres fonciers. Tant que le registre des jugements se trouvait dans un index distinct, l'enregistrement n'était pas coûteux. Mais, maintenant que le registre des jugements a été éliminé, la Court Order Enforcement Act⁵⁸ ne prévoit l'enregistrement d'un jugement qu'à l'égard d'un titre de propriété précis: le débiteur doit être le propriétaire enregistré ou avoir sur l'immeuble un droit qui n'a pas fait l'objet d'un enregistrement. Cela fait que si le débiteur a aliéné l'immeuble en fraude, l'enregistrement à l'encontre du titre de propriété du bénéficiaire de la disposition ne peut se faire et le créancier se voit contraint de procéder par action. Une fois les modifications en vigueur, les créanciers ayant obtenu jugement pourront se prévaloir de ce recours accéléré malgré le défaut d'enregistrement.

La Fraudulent Preference Act n'atteint pas son premier but qui est de faire échec aux préférences. Il y a une préférence frauduleuse, laquelle est permise en vertu de la common law et de la Fraudulent Conveyance Act, lorsqu'un débiteur insolvable paye une dette ou accorde une sûreté à un créancier au détriment des autres et ce délibérément dans le but d'obvier au partage égal entre créanciers prévu à la Creditor Assistance Act. L'ordonnance judiciaire peut ajouter de l'intérêt à une préférence qui a été annulée.⁵⁹ Dans des affaires récentes,⁶⁰ les créanciers se sont fondés sur la notion d'"intention concurrente" pour attaquer les préférences frauduleuses; il est difficile de prouver que le créancier préféré connaissait l'état d'insolvabilité du débiteur et avait l'intention d'accepter une préférence. En matière de faillite,⁶¹ l'intention concurrente n'est pas requise, selon le jugement rendu par la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Hudson v. Benallack*.⁶² Dans cette affaire, la cour a statué qu'il suffit d'établir l'intention du débiteur d'accorder une préférence en matière de faillite et a laissé entendre, de façon sous-jacente, que le même principe devrait s'appliquer en dehors du cadre d'une faillite lorsqu'il y a une loi provinciale sur les préférences frauduleuses.⁶³ Cependant, aucune cour de justice de Colombie Britannique n'a encore exclu l'exigence de prouver l'intention concurrente en vertu de la Fraudulent Preference Act.

55. *Bank of Nova Scotia v. Bricknell*, (1980) 36 C.B.R. (N.S.) 1 (B.C.S.C.).

56. *Attorney-General Statutes Amendment Act*, 1982, S.B.C. 1982, c. 46, ss. 21-22, to be proclaimed.

57. R.S.B.C. 1979, c. 75 ss. 78-80.

58. *Re F.P. & C.H. Matthews* [1981] 1 All E.R. 338 (C.A.).

59. *Toronto-Dominion Bank v. Terrace Bavarian Inn Ltd. et al.* (1977) 2 B.C.L.R. 359 (S.C.); *Re Ehattesaht Co-operative Enterprises Association and Vancouver Equipment Corp. Ltd.* (1977) 3 B.C.L.R. 117 (S.C.).

60. *Bankruptcy Act*, R.S.C. 1970, c. B-3, s. 73(1).

61. [1976] 2 S.C.R. 168, 21 C.B.R. (N.S.) 111, [1975] 6 W.W.R. 109, 7 N.R. 119, 59 D.L.R. (3d) 1.

62. *Op. cit.*, footnote 48, at p. 540.

63. *Op. cit.*, footnote 53, at p. 367.

55. *Bank of Nova Scotia v. Bricknell*, (1980) 36 C.B.R. (N.S.) 1 (C.S.C.B.).

56. *Attorney-General Statutes Amendment Act*, 1982, S.B.C. 1982, c. 46, art. 21-22, loi non proclamée.

57. R.S.B.C. 1979, c. 75 art. 78-80.

58. *Re F.P. & C.H. Matthews* [1981] 1 All E.R. 338 (C.A.).

59. *Toronto-Dominion Bank v. Terrace Bavarian Inn Ltd. et al.* (1977) 2 B.C.L.R. 359 (C.S.); *Re Ehattesaht Co-operative Enterprises Association and Vancouver Equipment Corp. Ltd.* (1977) 3 B.C.L.R. 117 (C.S.).

60. *Loi sur la faillite*, S.R.C. 1970, c. B-3, par. 73(1).

61. [1976] 2 R.C.S. 168, 21 C.B.R. (N.S.) 111, [1975] 6 W.W.R. 109, 7 N.R. 119, 59 D.L.R. (3d) 1.

62. Précité, renvoi 48, p. 540.

63. Précité, renvoi 53, p. 367.

On the contrary, British Columbia judges are unsympathetic to attacks on fraudulent preferences. Recently,⁶⁴ a learned judge suggested "that section 4 [see now section 6] of the Fraudulent Preference Act... permits a debtor even though insolvent, to apply assets to any *bona fide* previously incurred debt...". Most fraudulent preferences started out as loans in good faith; the problem arises when the loan is repaid or security is granted. That must be the moment at which good faith is required.

An unsecured creditor may attack a fraudulent conveyance or preference; but a secured creditor may do so only if the security is insufficient to cover the claim.⁶⁵ A trustee in bankruptcy must attack a fraudulent conveyance or preference under sections 69 to 79 of the Bankruptcy Act, if they are applicable. If those provisions cannot apply, a trustee in bankruptcy may attack under the Fraudulent Conveyance Act or Fraudulent Preference Act.⁶⁶ The provisions of the Bankruptcy Act are more favourable to the trustee than the provincial law,⁶⁷ except for various time limitations. The courts smile upon a creditor who seeks to petition a debtor into bankruptcy for the purpose of attacking fraudulent transactions with better odds of success.⁶⁸

Au contraire, les juges de la Colombie Britannique sont réticents à l'égard des demandes d'annulation de préférences frauduleuses. Récemment,⁶⁴ un savant juge a même dit (TRADUCTION) "que l'article 4 (voir l'actuel article 6) de la Fraudulent Preference Act... permet au débiteur, malgré son état d'insolvabilité, de payer à l'aide de ses actifs une dette contractée *de bonne foi*...". La plupart des préférences frauduleuses ont pour origine des prêts consentis en toute bonne foi; le problème ne surgit que lorsque le prêt est remboursé ou qu'une garantie est accordée. C'est à ce moment-là que la bonne foi s'évalue.

Un créancier non garanti peut faire annuler une disposition frauduleuse ou une préférence frauduleuse, tandis qu'un créancier garanti ne peut le faire que si la sûreté ne suffit pas à couvrir le paiement de la créance.⁶⁵ Le syndic de faillite doit faire annuler une disposition frauduleuse ou une préférence frauduleuse en invoquant les articles 69 à 79 de la Loi sur la faillite, dans la mesure où ils s'appliquent. Sinon, il peut faire annuler la transaction en vertu de la Fraudulent Conveyance Act ou de la Fraudulent Preference Act.⁶⁶ Les dispositions de la Loi sur la faillite favorisent davantage le syndic que ne le font celles de la loi provinciale,⁶⁷ sauf en ce qui concerne les prescriptions. Les tribunaux ne sont pas dupes des intentions du créancier qui dépose une requête de mise en faillite de son débiteur afin d'être en meilleure position pour faire annuler des transactions frauduleuses.⁶⁸

64. *Re Ehattesht*, *op. cit.*, footnote 59.

65. *Robinson v. Countrywide Factors Ltd.* [1978] 1 S.C.R. 753, [1977] 2 W.W.R. 111, 23 C.B.R. (N.S.) 97, 72 D.L.R. (3d) 500, 14 N.R. 91 (*sub. nom.*, *Kozan Furniture (Yorkton) Ltd. v. Countrywide Factors Ltd.*).

66. E.g. *Re Reddin* (1981) 34 B.C.L.R. 260 (C.A.). See, Spencer, "Selected Remedies of Creditors of a Bankrupt" in, *Creditors' Remedies, 1981*, (Continuing Legal Education Society of British Columbia). The Law Reform Commission of British Columbia has commenced a project on the B.C. *Fraudulent Conveyance Act* and the *Fraudulent Preference Act*.

67. *Op. cit.*, footnote 39.

68. *Bray v. Ford* [1896] A.C. 44, at p. 51 (*per* Lord Herschell).

64. *Re Ehattesht*, précité, renvoi 59.

65. *Robinson c. Countrywide Factors Ltd.* [1978] 1 R.C.S. 753, [1977] 2 W.W.R. 111, 23 C.B.R. (N.S.) 97, 72 D.L.R. (3d) 500, 14 N.R. 91 (autrement intitulé, *Kozan Furniture (Yorkton) Ltd. c. Countrywide Factors Ltd.*).

66. E.g. *Re Reddin* (1981) 34 B.C.L.R. 260 (C.A.). Voir Spencer, "Selected Remedies of Creditors of a Bankrupt" dans *Creditors' Remedies, 1981* (Continuing Legal Education Society of British Columbia). La Commission de réforme du droit de la Colombie Britannique a entrepris une étude de la *Fraudulent Conveyance Act* et de la *Fraudulent Preference Act* de la province.

67. Précité, renvoi 39.

68. *Bray v. Ford* [1896] A.C. 44, p. 51 (prononcé par lord Herschell).

Policy Statement Superintendent of Bankruptcy

No. 8

ADVERTISING BY NON-RESIDENT TRUSTEES

Issued: 25 May 1982

OBJECTIVE

1. The purpose of this Policy Statement is to outline the position of the Superintendent of Bankruptcy regarding the advertising by trustees pursuant to the licensing policy and to establish a framework whereby exemptions to the residency rule can be granted for trustees to advertise in areas where they do not have a resident trustee.

BACKGROUND

2. The present policy relates to advertising by trustees within the constraints of the Licensing Policy Relating to Individuals and the Corporate Licensing Policy, hereafter referred to as "the licensing policy".
3. A study was conducted to determine if trustees were in contravention of the licensing policy directives relating to advertising. The study showed that numerous trustees were improperly advertising their services, more particularly, that they provided bankruptcy services from offices where no resident trustee was there to provide the services.
4. It is imperative that the public not be misled as to where services are available while not reducing the extent to which the said services can be provided.

PROVISIONS OF LICENSING POLICY RELATING TO ADVERTISING

5. Section 6.02 of the Licensing Policy Relating to Individuals:
"The trustee may not advertise that he provides bankruptcy service from a location unless there is an individual licensed trustee in full-time attendance at that location".
6. Section 8.02 of the Corporate Licensing Policy:
"The corporation may not advertise that it provides bankruptcy service from a location unless there is an individual licensed trustee in full-time attendance at that location".

POLICY

7. The following policy will apply regarding the advertising by non-resident trustees as it relates to the licensing policy:
(a) Trustees, when advertising the location(s) from where bankruptcy services are provided must limit themselves to the constraints of sections 6.02 and 8.02 of the respective licensing policies unless they previously obtained an exemption thereof.

Enoncé de politique Surintendant des faillites

n° 8

PUBLICITÉ PAR SYNDICS NON RÉSIDENTS

Émise: 25 mai 1982

OBJECTIF

1. Le présent communiqué vise à informer les syndicats de la politique du Surintendant des faillites en ce qui a trait à la publicité par les syndicats aux termes de la politique des licences et d'établir un cadre selon lequel les syndicats pourront, grâce à une exemption aux critères de résidences, être autorisés à annoncer que leurs services sont offerts dans des régions où ils ne sont pas établis en permanence.

GÉNÉRALITÉS

2. La présente politique porte sur la publicité par les syndicats régie par la Politique concernant la licence des particuliers et la Politique concernant les licences à des corporations et est désignée ci-après "Politique des licences".
3. Un sondage a été effectué en vue de déterminer si les syndicats se conformaient aux directives de la politique susmentionnée en matière de publicité. Le sondage a révélé que bon nombre de syndicats annonçaient leurs services de façon incorrecte soit que des services en matière de faillites étaient offerts à leurs bureaux alors qu'aucun syndic résident ne s'y trouvait en permanence.
4. Il importe que le public ne soit pas induit en erreur en ce qui concerne l'endroit où des services sont offerts, sans toutefois réduire l'étendue de ceux-ci.

DISPOSITIONS DE LA POLITIQUE DES LICENCES RELATIVES AUX ANNONCES

5. Article 6.02 de la Politique concernant la licence des particuliers:
"Le syndic ne peut annoncer qu'il fournit des services de faillite à un certain bureau, à moins qu'il y ait à plein temps dans ce bureau, un syndic titulaire d'une licence".
6. Art. 8.02 de la Politique concernant les licences à des corporations:
"La corporation ne peut annoncer qu'elle fournit des services de faillite à un certain bureau, à moins qu'un particulier, titulaire d'une licence, ne s'y trouve à plein temps".

POLITIQUE

7. La politique suivante sera applicable quant à la publicité des syndicats non résidents, dans le cadre de la politique des licences:
a) Les syndicats, lorsqu'ils annoncent les endroits où ils offrent des services de faillite, doivent se conformer aux restrictions prévues aux articles 6.02 et 8.02 des politiques susmentionnées, à moins d'en avoir été exemptés au préalable.

(b) The Superintendent may grant an exemption where:

- he has knowledge that there are insufficient trustees permanently resident in the area;
- there exists inadequate services to debtors and creditors in the area; and/or
- it would be advantageous for the public to benefit from the services of a trustee in the area.

(c) Exemptions will normally not be granted where there are, within one locality or area, two or more active trustees *and* where services are adequately provided to the creditors and debtors.

8. This policy applies to advertising in the telephone directory, on business cards, in newspapers and periodicals, on office stationery as well as all other form of publicity used by the trustee.
9. The present policy should not preclude trustees, who do not have an exemption, from advertising in newspapers, periodicals or telephone directories of other areas providing that they indicate only the address(es) and telephone number(s) of locations where they have an individual licensed trustee in full-time attendance.

FACTORS TO BE CONSIDERED FOR EXEMPTIONS

10. The following factors will be taken into consideration in order to determine if an exemption should be granted:
 - (a) the number of active trustees servicing the area for which the exemption is requested;
 - (b) the adequacy of the services provided to the area;
 - (c) the population and potential bankruptcies in the area;
 - (d) the volume of bankruptcies in the area in previous years;
 - (e) the volume of bankruptcies in the area in relation to other areas;
 - (f) the nature of services that the applicant presently dispenses in the area or proposes to dispense in the said area; and
 - (g) the quality of his administration and of the services dispensed by the applicant to creditors and debtors in his area of residence.
11. Participation by a trustee to the referral program for debtors from a locality is not a criterion to be considered in the granting of an exemption for that locality since these estates are provided to trustees through our offices and not as a result of publicity on their part and the referral trustee need not be active in the said locality to be assigned referral estates from the said locality.

PERIOD OF TIME EXEMPTION GRANTED

12. Unless otherwise stated in the exemption, exemptions are granted for an indefinite period of time and are subject to revision.
13. Where an exemption is withdrawn for reasons other than for cause, a reasonable period of time will be allowed to the trustee to phase out his advertising.

APPLICATION FOR EXEMPTION

14. Requests for exemptions are to be sent in writing to the Bankruptcy Administrator who will transmit the application to the Superintendent.

b) Le Surintendant peut accorder une exemption:

- lorsqu'il a connaissance que le nombre de syndics en poste dans la région est insuffisant;
- lorsque les services offerts aux débiteurs et aux créanciers dans la région sont inadéquats; et/ou
- lorsqu'il serait avantageux pour le public de bénéficier des services d'un syndic dans la région.

c) Aucune exemption ne sera normalement accordée lorsqu'il y a deux syndics ou plus qui font affaires dans une localité ou une région et lorsque les créanciers et débiteurs ont accès à des services adéquats.

8. La présente politique s'applique aux annonces figurant dans l'annuaire téléphonique, sur des cartes d'affaires, dans des journaux et revues, sur la papeterie de bureau ainsi que sous toute autre forme de publicité faite par le syndic.
9. La présente politique ne doit pas empêcher les syndics qui n'ont pas obtenu d'exemption de placer des annonces dans des journaux, des revues ou des annuaires téléphoniques d'autres régions pourvu qu'ils indiquent uniquement les adresses et numéros de téléphone des bureaux où un syndic titulaire d'une licence se trouve en permanence.

FACTEURS À ÊTRE CONSIDÉRÉS DANS LE CAS D'EXEMPTIONS

10. Les facteurs suivants seront considérés en vue de déterminer si une exemption doit être accordée:
 - a) le nombre de syndics actifs qui font affaires dans la région visée par la demande d'exemption;
 - b) la qualité des services fournis dans la région;
 - c) le nombre d'habitants et de faillites possibles dans la région;
 - d) le nombre de faillites dans la région au cours des années précédentes;
 - e) le nombre de faillites dans la région comparativement à d'autres régions;
 - f) le type de services que le demandeur fournit actuellement ou se propose de fournir dans la région; et
 - g) la qualité de l'administration et des services fournis par le demandeur aux créanciers et débiteurs dans sa région de résidence.
11. La participation d'un syndic au programme de référence destiné aux débiteurs d'une localité donnée n'est pas un critère d'exemption car ces actifs de faillite sont confiés aux syndics par l'intermédiaire de nos bureaux et non parce qu'ils se sont fait connaître au moyen d'annonces. Le syndic à qui est référé un débiteur n'est pas tenu de faire affaires dans ladite localité pour que des actifs lui soient confiés.

DURÉE DE L'EXEMPTION

12. À moins d'indication contraire dans les exemptions, celles-ci sont accordées pour une période indéterminée et sont sujettes à révision.
13. Lorsqu'une exemption est annulée, un délai raisonnable sera accordé au syndic afin de cesser progressivement ses annonces.

DEMANDES D'EXEMPTION

14. Les demandes d'exemption doivent être soumises par écrit à l'administrateur qui la transmettra au Surintendant.

Policy Statement Superintendent of Bankruptcy

No. 9

MEETING OF CREDITORS IN PROPOSALS

Issued: 25 May 1982

1. The purpose of this Policy Statement is to outline the position of the Superintendent of Bankruptcy with regard to the presence of Official Receivers at meetings of creditors in proposals as well as chairing the first meeting of creditors should the proposal be rejected.
2. The Superintendent of Bankruptcy has examined the involvement of Official Receivers in meetings of creditors in proposals and the benefits derived from their presence both where the proposal is accepted or where rejected by the creditors.
3. It was found that a large proportion of proposals were accepted which resulted with no bankruptcy meeting requiring the presence of the Official Receiver.
4. The trustee remains the proper person to act as chairman of a meeting of creditors in a proposal. (Re Forbes, 17 C.B.R. (1972) affirmed by Ont. Court of Appeal, May 5, 1972). There is no change in this respect.
5. A more selective approach will be taken with regard to the attendance at such meetings by the Official Receiver.

POLICY

6. Official Receivers will not attend, as a matter of routine, all meetings of creditors in proposals.
7. Official Receivers will attend meetings of creditors in proposals where:
 - (a) the trustee informs the Administrator or Senior Deputy Bankruptcy Administrator that:
 - the response from the creditors indicates that the proposal will not be accepted; or
 - there is a strong possibility that the proposal will be rejected;
 - (b) it is a highly sensitive or major proposal;
 - (c) the trustee request their presence;
 - (d) creditors request their presence; or
 - (e) in other unusual circumstances.
8. The trustee should advise the Official Receiver when he becomes aware of any of the circumstances noted in paragraph 7 above.

Enoncé de politique Surintendant des faillites

n° 9

ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS POUR LES PROPOSITIONS

Emise: 25 mai 1982

1. Le présent énoncé de politique a pour objet de définir la position du Surintendant des faillites en ce qui concerne la présence de séquestres officiels à des assemblées concordataires de créanciers et la présidence de la première assemblée des créanciers, si la proposition est rejetée.
2. Le Surintendant des faillites a étudié la question de la participation des séquestres officiels à des assemblées concordataires de créanciers et les avantages que présente leur présence, aussi bien lorsque la proposition est acceptée que lorsqu'elle est rejetée par les créanciers.
3. Il a été établi qu'un important pourcentage de propositions étaient acceptées et que, par conséquent, il n'y avait pas d'assemblée de faillite requérant la présence d'un séquestre officiel.
4. Le tribunal a jugé que le syndic est la personne compétente pour présider une assemblée de créanciers dans le cas d'une proposition. Re Forbes, 17 C.B.R. (1972), confirmé par la Cour d'appel de l'Ontario, le 5 mai 1972.
5. Une méthode plus sélective sera adoptée en ce qui concerne la présence du séquestre officiel à de telles assemblées.

POLITIQUE

6. Les séquestres officiels n'assisteront pas à toutes les assemblées concordataires.
7. Les séquestres officiels assisteront aux assemblées concordataires lorsque:
 - a) le syndic informe l'administrateur ou l'A.F.A.P. que:
 - la réaction des créanciers laisse présager un rejet de la proposition; ou
 - qu'il est fort possible que la proposition soit rejetée;
 - b) la proposition est très délicate ou importante;
 - c) le syndic en fera la demande;
 - d) les créanciers en feront la demande;
 - e) dans certaines circonstances inhabituelles.
8. Lorsqu'une des situations énumérées au paragraphe 7 ci-dessus se présente, le syndic doit en aviser le séquestre officiel.

9. In situations where the proposal is rejected and the Official Receiver was not advised pursuant to paragraph 8 above, the trustee shall adjourn the first meeting for the length of time it takes to request the presence of an Official Receiver.
 10. Unless previous directives to the contrary are given by the Official Receiver or the Official Receiver when contacted in accordance with paragraph 9 above is not available to chair the meeting, the trustee is then deemed to be the nominee of the Official Receiver pursuant to Section 81 of the Act and will be the chairman of the meeting.
 11. Where the trustee chairs the meeting of the ensuing bankruptcy, he should communicate to the Official Receiver any pertinent points that might warrant further clarification in an Official Receiver Examination pursuant to Section 132 as well as submitting the documentation normally kept by the chairman of such meeting.
9. Lorsqu'une proposition est rejetée et que le séquestre officiel n'en a pas été avisé (conformément au paragraphe 8 ci-dessus), le syndic doit ajourner l'assemblée pour la période de temps nécessaire pour demander la présence d'un séquestre officiel.
 10. À moins que le séquestre officiel n'ait déjà donné des directives à l'effet contraire ou qu'il ne puisse présider une assemblée lorsque convoqué conformément au paragraphe 9 ci-dessus, le syndic est présumé être le représentant du séquestre officiel, conformément à l'article 81 de la Loi, et présidera ladite assemblée.
 11. Lorsque le syndic préside l'assemblée de la faillite qui s'en suit, il devrait informer le séquestre officiel de tous les points pertinents qui peuvent justifier de plus amples précisions dans un interrogatoire du séquestre officiel conformément à l'article 132, et soumettre la documentation normalement conservée par le président de l'assemblée.

Address of Offices where Bankruptcy Proceedings are Filed
Adresse des bureaux où les procédures de faillites sont déposées

British Columbia
Colombie Britannique

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 P.O. Box 10066
 Pacific Centre
 700 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
 V7Y 1E2
 Tel: 604/666-2051

Alberta

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 2919 - 5th Avenue N.E.
Calgary, Alberta
 T2A 6T8
 Tel: 403/231-5607

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 10225 — 100th Avenue
Edmonton, Alberta
 T5J 0A1
 Tel: 403/420-2476

Saskatchewan

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 2212 Scarth Street
Regina, Saskatchewan
 S4P 2J6
 Tel: 306/569-5391

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 3421 — 8th Street East
Saskatoon, Saskatchewan
 S7H 0W5
 Tel: 306/665-4298

Manitoba

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 203 — 260 St. Mary Avenue
Winnipeg, Manitoba
 R3C 0M6
 Tel: 204/949-3229

Ontario

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 3rd Floor
 Union Gas Building
 20 Hughson St. S.
Hamilton, Ontario
 L8N 2A1
 Tel: 416/523-2991

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 217 York Street
 Third Floor
London, Ontario
 N6A 1B7
 Tel: 519/679-4034

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 240 Bank Street
 Brunswick Building
 P.O. Box 2009
 Station "D"
Ottawa, Ontario
 K1P 6A8
 Tel: 613/995-2994

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 767 Barrydowne Rd.
Sudbury, Ontario
 P3A 3T6
 Tel: 705/675-0636

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 7th Floor
 25 St. Clair Avenue East
Toronto, Ontario
 M4T 1M2
 Tel: 416/966-6486

Québec

Min. C & C
 Faillites
 1410, rue Stanley
 9e étage
Montréal, Québec
 H3A 1P8
 Tél: 514/283-6192

Min. C & C
 Faillites
 410, boul. Charest est,
 4e étage
Québec, Québec
 G1K 8G3
 Tél: 418/694-4280

Min. C & C
 Faillites
 1335 King ouest
 Bureau 402
Sherbrooke, Québec
 J1J 2B8
 Tél: 819/565-4724

Atlantic Provinces
Provinces de l'Atlantique

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 17th Floor, Queen Square
 45 Alderney Drive
Dartmouth, Nova Scotia
 B2Y 2N6
 Tel: 902/426-2900

Statistics

BANKRUPTCIES

December 1982

Statistiques

FAILLITES

décembre 1982

	Current Month <i>Mois courant</i>			Yearly to date <i>Cumul pour l'année</i>		
	Consumer Consommateur	Business Affaire	Total Total	Consumer Consommateur	Business Affaire	Total Total
Nfld./T.-N.	1	0	1	339	63	402
N.S./N.-É.	69	10	79	911	191	1,102
P.E.I./I.P.-É.	3	2	5	35	18	53
N.B./N.-B.	22	4	26	335	66	401
Quebec	673	296	969	8,878	4,368	13,246
Ontario	1,067	250	1,317	14,301	3,607	17,908
Manitoba	108	25	133	1,114	373	1,487
Saskatchewan	45	19	64	507	280	787
Alberta	142	42	184	2,123	742	2,865
B.C./C.B.	189	115	304	2,085	1,042	3,127
N.W.T./T.N.-O.	0	0	0	3	2	5
Yukon	1	1	2	12	13	25
Canada	2,320	764	3,084	30,643	10,765	41,408

PROPOSALS

December 1982

PROPOSITIONS

décembre 1982

	Current Month <i>Mois courant</i>	Yearly to date <i>Cumul pour l'année</i>
	Nfld./T.-N.	1
N.S./N.-É.	1	28
P.E.I./I.P.-É.	0	3
N.B./N.-B.	1	15
Québec	8	145
Ontario	4	106
Manitoba	3	19
Saskatchewan	0	1
Alberta	1	9
B.C./C.B.	14	107
N.W.T./T.N.-O.	0	0
Yukon	0	0
Canada	33	435

**BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE MONTH OF DECEMBER 1982, BY PROVINCE, BY TYPE OF
INDUSTRY WITH LIABILITIES AND CUMULATIVE FIGURES**
**FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS DU MOIS DE DÉCEMBRE 1982, PAR PROVINCE, PAR GENRE
D'INDUSTRIE AVEC PASSIFS ET DONNÉES CUMULATIVES**

NEWFOUNDLAND/TERRE-NEUVE

	Current Month <i>Mois courant</i>		Yearly to Date <i>Cumul pour l'année</i>	
	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$
Primary Industries	0	0	3	827,000
<i>Industries primaires</i>				
Manufacturing Industries	0	0	3	165,000
<i>Industries manufacturières</i>				
Construction Industries	0	0	6	393,500
<i>Industries de la Construction</i>				
Transportation, Communication & Other Utilities	0	0	6	829,500
<i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>				
Trade (Wholesale & Retail).....	0	0	26	7,869,000
<i>Commerce (de gros et de détail)</i>				
Finance, Insurance and Real Estate.....	0	0	2	1,605,000
<i>Finances, Assurance et Immeubles</i>				
Services.....	0	0	17	1,753,000
<i>Total</i>	0	0	63	13,442,000

NOVA SCOTIA/NOUVELLE-ÉCOSSE

Primary Industries	1	15,500	14	1,031,000
<i>Industries primaires</i>				
Manufacturing Industries	2	44,500	17	2,884,000
<i>Industries manufacturières</i>				
Construction Industries	0	0	13	3,097,000
<i>Industries de la Construction</i>				
Transportation, Communication & Other Utilities	1	37,000	19	871,500
<i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>				
Trade (Wholesale & Retail).....	2	76,000	55	7,809,050
<i>Commerce (de gros et de détail)</i>				
Finance, Insurance and Real Estate.....	3	7,340,000	15	26,503,000
<i>Finances, Assurance et Immeubles</i>				
Services.....	1	33,000	58	11,466,500
<i>Total</i>	10	7,546,000	191	53,662,050

PRINCE EDWARD ISLAND/ILE DU PRINCE-ÉDOUARD

Primary Industries	0	0	2	355,000
<i>Industries primaires</i>				
Manufacturing Industries	0	0	2	627,000
<i>Industries manufacturières</i>				
Construction Industries	0	0	2	64,000
<i>Industries de la Construction</i>				
Transportation, Communication & Other Utilities	0	0	0	0
<i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>				
Trade (Wholesale & Retail).....	2	237,000	5	922,000
<i>Commerce (de gros et de détail)</i>				
Finance, Insurance and Real Estate.....	0	0	3	382,000
<i>Finances, Assurance et Immeubles</i>				
Services.....	0	0	4	962,500
<i>Total</i>	2	237,000	18	3,312,500

*As declared by Debtors

*Tel que déclarés par les débiteurs

NEW BRUNSWICK/NOUVEAU-BRUNSWICK

	Current Month <i>Mois courant</i>		Yearly to Date <i>Cumul pour l'année</i>	
	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$
Primary Industries	0	0	4	2,671,000
<i>Industries primaires</i>				
Manufacturing Industries	0	0	10	7,762,050
<i>Industries manufacturières</i>				
Construction Industries	0	0	4	6,131,000
<i>Industries de la Construction</i>				
Transportation, Communication & Other Utilities	0	0	5	411,000
<i>Transportation, Communication et</i> <i>autres services d'utilité publique</i>				
Trade (Wholesale & Retail).....	2	176,000	14	3,468,500
<i>Commerce (de gros et de détail)</i>				
Finance, Insurance and Real Estate.....	0	0	1	115,000
<i>Finances, Assurance et Immeubles</i>				
Services.....	2	349,500	28	4,303,500
Total	4	525,500	66	24,862,050

QUEBEC

Primary Industries	11	1,238,500	206	47,513,000
<i>Industries primaires</i>				
Manufacturing Industries	25	17,605,500	453	157,059,000
<i>Industries manufacturières</i>				
Construction Industries	36	8,778,500	506	87,848,950
<i>Industries de la Construction</i>				
Transportation, Communication & Other Utilities	7	444,500	189	43,615,000
<i>Transportation, Communication et</i> <i>autres services d'utilité publique</i>				
Trade (Wholesale & Retail).....	99	13,330,000	1,470	260,264,450
<i>Commerce (de gros et de détail)</i>				
Finance, Insurance and Real Estate.....	15	1,604,000	157	45,540,000
<i>Finances, Assurance et Immeubles</i>				
Services.....	103	19,943,000	1,387	194,414,800
Total	296	62,944,000	4,368	836,255,200

ONTARIO

Primary Industries	12	1,458,000	221	32,274,000
<i>Industries primaires</i>				
Manufacturing Industries	21	3,686,500	323	104,037,500
<i>Industries manufacturières</i>				
Construction Industries	51	5,767,000	646	95,392,500
<i>Industries de la Construction</i>				
Transportation, Communication & Other Utilities	16	819,000	277	37,287,500
<i>Transportation, Communication et</i> <i>autres services d'utilité publique</i>				
Trade (Wholesale & Retail).....	78	8,850,000	1,036	171,881,500
<i>Commerce (de gros et de détail)</i>				
Finance, Insurance and Real Estate.....	15	12,121,000	204	78,089,500
<i>Finances, Assurance et Immeubles</i>				
Services.....	57	14,382,000	900	145,902,500
Total	250	47,083,500	3,607	664,865,000

*As declared by Debtors

*Tel que déclarés par les débiteurs

MANITOBA

	Current Month <i>Mois courant</i>		Yearly to Date <i>Cumul pour l'année</i>	
	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	5	1,159,000	41	7,811,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	1	370,000	29	5,450,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	3	848,000	57	8,517,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	3	121,500	37	2,869,500
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	8	601,000	117	27,872,500
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	3	591,500	21	4,359,000
Services.....	2	325,000	71	9,464,500
Total	25	4,016,000	373	66,344,500

SASKATCHEWAN

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	3	412,000	25	4,433,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	0	0	15	1,844,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	2	80,000	63	6,928,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	4	389,000	33	2,071,000
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	6	500,500	94	9,959,500
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	7	1,122,500
Services.....	4	397,000	43	6,658,500
Total	19	1,778,500	280	33,016,500

ALBERTA

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	2	327,000	42	14,332,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	2	1,140,000	31	5,916,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	11	1,255,000	183	55,943,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	4	328,000	112	11,247,000
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	9	1,012,000	162	25,820,500
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	5	1,325,000	47	49,995,500
Services.....	9	3,521,000	165	43,043,500
Total	42	8,908,000	742	206,298,500

*As declared by Debtors

*Tel que déclarés par les débiteurs

BRITISH COLUMBIA/COLOMBIE BRITANNIQUE

	Number <i>Nombre</i>	Current Month <i>Mois courant</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$	Number <i>Nombre</i>	Yearly to Date <i>Cumul pour l'année</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$
Primary Industries	7		1,934,500	77		8,976,500
<i>Industries primaires</i>						
Manufacturing Industries	6		888,000	124		91,456,500
<i>Industries manufacturières</i>						
Construction Industries	22		4,382,500	176		44,402,500
<i>Industries de la Construction</i>						
Transportation, Communication & Other Utilities	8		628,000	85		10,365,500
<i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>						
Trade (Wholesale & Retail)	34		7,743,500	300		138,256,500
<i>Commerce (de gros et de détail)</i>						
Finance, Insurance and Real Estate	15		11,260,500	76		70,706,500
<i>Finances, Assurance et Immeubles</i>						
Services	23		2,983,500	204		49,682,500
<i>Total</i>	115		29,820,500	1,042		413,846,500

NORTHWEST TERRITORIES/TERRITOIRES DU NORD-OUEST & YUKON

Primary Industries	0		0	1		6,000,000
<i>Industries primaires</i>						
Manufacturing Industries	0		0	0		0
<i>Industries manufacturières</i>						
Construction Industries	0		0	5		882,000
<i>Industries de la Construction</i>						
Transportation, Communication & Other Utilities	0		0	3		1,052,000
<i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>						
Trade (Wholesale & Retail)	1		47,000	4		440,000
<i>Commerce (de gros et de détail)</i>						
Finance, Insurance and Real Estate	0		0	0		0
<i>Finances, Assurance et Immeubles</i>						
Services	0		0	2		6,021,000
<i>Total</i>	1		47,000	15		14,395,000

CANADA

Primary Industries	41		6,544,500	636		126,224,000
<i>Industries primaires</i>						
Manufacturing Industries	57		23,734,500	1,007		377,202,050
<i>Industries manufacturières</i>						
Construction Industries	125		21,111,000	1,661		309,599,950
<i>Industries de la Construction</i>						
Transportation, Communication & Other Utilities	43		2,767,000	766		110,619,500
<i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>						
Trade (Wholesale & Retail)	241		32,573,000	3,283		654,563,500
<i>Commerce (de gros et de détail)</i>						
Finance, Insurance and Real Estate	56		34,242,000	533		278,418,000
<i>Finances, Assurance et Immeubles</i>						
Services	201		41,934,000	2,879		473,672,800
<i>Total</i>	764		162,906,000	10,765		2,330,299,800


*As declared by Debtors

*Tel que déclarés par les débiteurs

ORDERLY PAYMENT OF DEBTS (Part X, Bankruptcy Act)
PAIEMENT MÉTHODIQUE DES DETTES (Partie X, Loi sur la faillite)

Report for the month of November 1982 — Rapport du mois de novembre 1982	Participating Provinces — Provinces Participantes						
	British Columbia — Colombie Britannique	Alberta — Alberta	Saskatchewan — Saskatchewan	Manitoba — Manitoba	Nova Scotia — Nouvelle-Écosse	Prince Edward Island — Île du Prince Édouard	Total
Total number of Consolidation Orders made by the Court during the month.....	72	46	9	9	32	2	170
Nombre total des ordonnances de fusion émises par la cour durant le mois.....							
Total amount paid into court on all consolidation orders during the month	199,097.08	126,110.92	28,635.35	22,352.26	116,365.31	12,722.00	505,282.92
Montant versé à la cour durant le mois relativement à tous les ordonnances de fusion							
Total amount distributed to registered creditors under all consolidation orders during the month.....	15,280.84	0	47,954.47	19,428.56	112,961.60	12,722.00	208,347.47
Montant distribué durant le mois aux créanciers inscrits sous les ordonnances de fusion							
Total number of terminations and defaults during the month	49	43	9	10	45	5	161
Nombre total de cas complétés ou annulés durant le mois							

R
CONS & CORP AFF 460 F 118489-0
LIB GS771230-01
OTTAWA ON K1A 0C9

 Canada Post
Postage paid Postes Canada
Port paye

**FIRST PREMIÈRE
CLASS CLASSE
K1A 0S7
Ottawa, Canada**

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT.
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

DEPARTMENT OF CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS
LE DÉPARTEMENT DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS
CONTENTS NOT VERIFIED
CONTENU NON VÉRIFIÉ
MAR 28 1983
12
OFFICE
K1A 0S7



Consumer and
Corporate Affairs
Canada

Consommation
et Corporations
Canada

